

**Hansen**  
OPTIQUE SA  
Sierre  
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72  
DYN OPTIC  
PARTNER



**ACTU**  
COULEUR PAVÉ UNE  
7<sup>e</sup> ÉDITION QUI A  
CONNU LE SUCCÈS  
ET UN ÉVÉNEMENT  
TRÈS ATTENDU AU  
CŒUR DE LA VILLE.



**FOOTBALL**  
HORS-SÉRIE JOURNAL DE SIERRE

Vendredi 26 août 2016

**EDITO**

Tu joues et tu la fermes

CLAUDE-ALAIN TUFFEREY  
Il y a des jours avec et des jours sans. Cela concerne tous les acteurs professionnels sur un terrain de sport. La comparaison est le pire des maux. Car pour moi, le plus mal.

Saison 2016-2017: les treize clubs du district passés au crible.

**FOOT DES REGIONS**

Notre supplément 16 pages

DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES

LE **JOURNAL**  
**DE SIERRE** BIMENSUEL  
JGA 3960 SIERRE



# Vinea débouchonne

**AU CŒUR DE LA VILLE** Tour d'horizon de l'événement avec la directrice de Vinea, Elisabeth Pasquier, très heureuse – comme les exposants et le public d'ailleurs – du déplacement de la manifestation aux alentours de l'Hôtel de Ville.

ARCHIVES VINEA, NICOLA CUTI **> 6-7**

Vendredi 26 août 2016 No 15

**SPORTS HOCKEY**  
**UN BON DÉBUT**

Sierre, Viège et Martigny unissent leurs forces en juniors. Un signal fort.

**> 19**

**SORTIR TOHU-BOHU**  
**AU TOP**

12e édition d'un festival qui avance. Patrick Bruel affiche complet.

**> 23**

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA

**AGENCES**

[WWW.LEJDS.CH](http://WWW.LEJDS.CH)  
[REDACTION@LEJDS.CH](mailto:REDACTION@LEJDS.CH)

PUB

**GARAGE Atlantic**  
LAURENT BRANDI  
Agent officiel

VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES  
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - ☎ 027 455 87 27

**GLAREY Villa individuelle**

**Gillioz** DIDIER

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22  
[dgillioz@bluewin.ch](mailto:dgillioz@bluewin.ch)

**On cherche terrains**

**MEISTER**

**Nils Hansen**  
BIJOUTERIE - HORLOGERIE  
CH 3960 SIERRE  
[www.bijouterie-hansen.ch](http://www.bijouterie-hansen.ch)

Swiss Made

**9 ACTU**  
**26° MARCHÉ DES CÉPAGES** L'alliance randonnée-dégustations de vins et de mets du terroir fait son succès.

**11 - 13 GENS D'ICI**  
**COMMUNALES 2016** Les présidents de Chippis et de Chermignon tirent leur révérence et se prêtent au jeu des questions.

**16 GENS D'ICI**  
**COMMUNALES 2016** En image, les derniers candidats pour les prochaines élections communales.

**LE CHIFFRE**

**HUIT RACCARDS**

Il ne reste plus rien ou presque du vieux village de Mayoux à la suite d'un gigantesque incendie qui a détruit quatre raccards et en a endommagé quatre autres. Le drame s'est joué dans la soirée du mardi 9 août et c'est une habitante du lieu qui a donné l'alerte. Un très gros dispositif a été mis en place pour combattre les flammes et sauver les habitations voisines du sinistre. Si personne n'a été blessé, les



dégâts sont très importants et auraient pu être encore pires sans la rapide intervention des pompiers anniviards.

**LA PETITE PHRASE**

«Nous serons les premiers en Suisse à offrir des cours avec une réelle structure.»

Apprendre à brasser de l'air dans les règles de l'art. La start-up valaisanne Fly & Film a ouvert son école de pilotage de drones à Sierre. Frédéric Hemmeler, à la tête de l'entreprise, explique: «Nous sommes les premiers en Suisse à offrir des cours avec une réelle structure.» Celui qui est aussi pilote d'hélicoptère se dit convaincu de la prolifération constante de ces aéronefs sur le long terme. «Il y a



**FRÉDÉRIC HEMMELER**  
 STAR-TUP FLY & FILM

même un berger qui m'a contacté. Il voulait utiliser un drone dans le but de rassembler ses moutons...» Les cours dispensés englobent une partie pratique et théorique et débouchent sur un certificat. Un papier qui n'est pour l'instant pas encore reconnu par l'Office fédéral de l'aviation civile mais les choses pourraient bientôt changer.

PUB

**16-17-18 septembre 2016**

F Ê T E D U

**poulet**

**SIERRE** Place Hôtel-de-Ville  
**HALLE DE FÊTE COUVERTE**

**ENTRÉE GRATUITE DURANT LES 3 JOURS**

**1500 POULETS DURANT 3 JOURS NON-STOP**

**SAMEDI 17 SEPTEMBRE**  
 Soirée «Poulets-Poulettes»  
**BAL GRATUIT**  
 Orchestre Les Zygomatiques

**DIMANCHE 18 SEPTEMBRE**  
 15h30  
**CONCERT GRATUIT**  
 de Sonia Grimm

**VENDREDI 16 SEPTEMBRE**  
 Nuit de l'accordéon  
**SOIRÉE DANSANTE**  
 avec Karène Neuville  
 Jeune virtuose de 15 ans  
**VENDREDI 16 - 15h > 18h**  
 Thé Dansant avec Alain Théler  
 (surprise offerte à chaque danseur)

*Chignon garantie CFC Nouveau fait*

**Cantines - Restauration - Poulets non-stop - Animations - Carrousels**

21

## SPORTS

**GOLF** L'Open de Suisse fête cette année ses 70 années de présence sur le parcours du Golf Club Crans-sur-Sierre.

25

SORTIR  
OPÉRA

Olivia Seigne met en scène L'Orfeo à la Ferme-Asile dès le 2 septembre. Du courage récompensé.

25

SORTIR  
EXPOSITION

Céline Salamin, une fois encore, ravit le public avec ses natures mortes détournées.

## L'INVITÉ

CETTE FRANCE  
GAGNANTE

**MICHEL SALAMOLARD**  
PRÊTRE

Chartres, 15 août 2016. Bleu, blanc, rouge. Le ciel aujourd'hui a la couleur et la douceur du célèbre «bleu de Chartres».

La nef de la cathédrale, restaurée depuis peu, avec ses voûtes et son allée de piliers, chante d'un blanc pur. La France est encore rougie du sang des attentats perpétrés sur son territoire.

A quoi ressemblera cette année la fête de l'Assomption, ici à Chartres? Les Français oseront-ils se réunir pour prier Marie ou bien la peur les retiendra-t-elle au logis? Les forces de sécurité sont déployées, arme au poing. Les fidèles qui arrivent sont fouillés par des bénévoles... Avant le début de la messe pontificale, la cathédrale est pleine. Je peine à trouver une place. Affluence inhabituelle. Toutes les générations sont représentées, nombreuses familles avec enfants et adolescents. La ferveur est saisissante, puissante et paisible comme une marée. L'évêque préside. Par son attitude et sa façon d'accomplir les gestes liturgiques, il propage une atmosphère de confiance. Par son homélie, il fait résonner l'évangile au sein des inquiétudes et des interrogations. Il ouvre les cœurs à l'amour plus fort que la bêtise et la violence.

J'entends battre le cœur de la France profonde. C'est un sursaut de noblesse et de dignité.

Les terroristes n'ont pas réussi à semer la terreur. Leurs actes barbares ont au contraire poussé la France à montrer son unité, sa grandeur d'âme et sa foi. Qu'importe le nombre de médailles olympiques! La France est et sera gagnante par ses ressources morales et spirituelles. Un exemple inspirant pour le Valais qui songe à redéfinir son identité à travers une nouvelle Constitution...

## LE CONCOURS PHOTO

LA  
QUESTION  
DE LA  
SEMAINE:Devant quel  
monument  
se situe  
le verre  
Vinum Montis?

L'objectif de base de la démarche «Vinum Montis» est de fédérer tous les partenaires vitivinicoles en positionnant la région de Sierre comme une destination œnotouristique à part entière!

Un but noble, complexe... et qui a besoin d'évoluer (comme tous les projets). Ainsi, depuis quelques mois, l'Office du tourisme de Sierre, Salgesch et environs et son organe de promotion (Sierre-Anniviers Marketing) travaillent à la mise en place de multiples nouveautés pour 2017... Sans trahir de secrets, celles-ci concerneront: la communication générale, les avantages directs, les événements et/ou les produits touristiques de la région.

Une raison de plus de suivre Vinum Montis de près!



SIERRE-ANNIERSMARKETING

**Dans le cadre de la collaboration avec l'Office du tourisme de Sierre, Salgesch et environs et avec Sierre-Anniviers Marketing (l'entité promotionnelle), «Le Journal de Sierre» vous propose son jeu/concours vous permettant de gagner des lots en relation avec le vin ou avec l'actualité régionale.**

Pour ce 8e concours en 2016, devinez précisément où se situe le verre Vinum Montis et vous aurez la chance de gagner: 3 bouteilles de la cave du Verseau - Stéphane Clavien, à Veyras (muscat, gamay et Sang des rouges, un rosé) [www.cave-du-verseau.ch](http://www.cave-du-verseau.ch); 2x2 entrées adultes aux Bains de Géronde à Sierre.

**Pour participer:** il suffit d'envoyer votre réponse à [info@sierretourisme.ch](mailto:info@sierretourisme.ch), par téléphone au 027 455 85 35 ou sur Facebook ([www.facebook.com/Sierretourisme](http://www.facebook.com/Sierretourisme)).

**Date du tirage au sort:** 31 août 2016.

Lots à retirer à l'OT.

**Réponse du concours précédent:**

Château Mercier.

**Dernière gagnante:** Rose-Marie Grossen.

COULEUR PAVÉ LE FESTIVAL QUI RASSEMBLE

# Incontournable et ancré

**SIERRE** Mélangez une programmation réussie, des invités surprise, des petits cadeaux au public, des coups de cœur des organisateurs, des ateliers pour les enfants et un emplacement idéal au cœur de la ville et vous obtenez un festival Couleur Pavé qui fait l'unanimité et qui est attendu comme le soleil après la pluie. Justement, de la météo parlons-en, car elle a été clémente pour cette 7e édition qui s'est étalée tous les vendredis, du 15 juillet au 19 août. La place de l'Hôtel-de-Ville s'est transformée en festival open air gratuit en réunissant enfants, familles, jeunes et moins jeunes. «En termes de fréquentation, nous avons atteint les 10 000 personnes», se réjouit Vincent Courtine, directeur de l'Office du tourisme de Sierre. «Mais les chiffres sont secondaires. Ce qui compte, c'est que l'événement est réellement incontournable et ancré dans le cœur du public. Les gens en parlent et en redemandent. Ils se sont approprié le festival», se réjouit l'organisateur à la tête d'une équipe dynamique. Il est vrai que sur place, tout est rassemblé pour que la réussite soit au rendez-vous: des animations pour les enfants,



Couleur Pavé met en valeur les associations locales, comme ici Circ'à Sierre, le 22 juillet. Dans les airs, Tania Devanthery qui est également coordinatrice de l'événement à l'OT.

DAVID SAEZ ZUBER



Collaboration réussie avec le FIFO pour accueillir des groupes étrangers: Taiwan fut à l'honneur le 5 août.

DAVID SAEZ ZUBER

des concerts live, de l'art de rue, un espace cosy avec chaises longues, des jeux de lumière avec les arbres et les bâtiments alentours, des terrasses agrandies et des stands de restauration et de dégustations. Il n'y a rien à rajouter. Alors, rendez-vous en 2017 pour une 8e édition sur les pavés sierrois.

CHRISTIAN DAYER



Les concerts sont de qualité. Ici Mary Anderson lors de son passage en terre sierroise le 12 août.

DAVID SAEZ ZUBER

PUB

# 30% de rabais

Un pour tous ceux qui veulent économiser en faisant des achats.

Exclusivement valable chez Denner, avenue du Général-Guisan 19, 3960 Sierre.  
Heures d'ouverture: lu-je 8h00-18h30, ve 8h00-20h00, sa 8h00-17h00

**Epicuro Primitivo di Manduria DOC**

2014, les Pouilles, Italie, 6 x 75 cl

Evaluation client:  
★★★★★



**37.55**

au lieu de 53.70

6.25 la bouteille au lieu de 8.95

**Bière Premium Heineken**

Bouteilles, 12 x 25 cl



**8.90**

au lieu de 12.75

**Salami tipo Milano Denner**

600 g



**6.50**

au lieu de 9.30

Actions valables du 23 au 29 août 2016.  
Jusqu'à épuisement des stocks.

Un pour tous **DENNER**


 The text '10 ANS' is prominently displayed. The '10' is in a large, bold, lime green font, and 'ANS' is in a white, bold, sans-serif font. The background is a dark blue gradient with numerous colorful, glowing fiber optic lines in shades of green, yellow, orange, red, and purple, radiating from the top and bottom right corners.

## DÉJÀ QUE SIERRE-ÉNERGIE DÉPLOIE LA FIBRE OPTIQUE

Depuis 2006 et avant tout le monde, Sierre-Energie SA installe la fibre optique dans toute la région et jusque dans votre salon (FTTH). Sierre a ainsi été la première ville totalement fibrée de Suisse !

Aujourd'hui, plus de 17'000 logements de plaine et du coteau sont équipés et plus de 9000 clients font confiance à nos services multimédia sur la fibre optique. Le déploiement se poursuit désormais dans les stations du val d'Anniviers et du Haut-Plateau.

Notre gamme de produits net+ fibre c'est:

**UNE OFFRE MODULABLE**

combinez les services TV/Internet/Téléphone en fonction de vos besoins

**UN RÉSEAU 100% FIBRE OPTIQUE**

profitez de vitesses internet garanties et symétriques

**DES TARIFS PARTICULIÈREMENT ATTRACTIFS**

**SIERRE  
ÉNERGIE**

NOTRE ÉNERGIE À VOTRE SERVICE.  
[sierre-energie.ch](http://sierre-energie.ch)

vario  
Fibre Optique Network®

**net+**  
FIBRE SIERRE

**SALON VINEA** Après un essai concluant mené en 2015, le salon VINEA revient dans le pourtour de l'Hôtel de ville de Sierre pour le plus grand bonheur des exposants et des visiteurs. Tour d'horizon de la manifestation avec sa directrice.

# L'enthousiasme communicatif d'Elisabeth Pasquier

## CHRISTIAN DAYER

L'enthousiasme d'Elisabeth Pasquier, directrice de VINEA, est à la hauteur des ambitions de l'association qui œuvre depuis plusieurs années pour la promotion de l'ensemble des régions viticoles de notre pays. Et comme chaque année, le salon des vins suisses envahira le centre-ville de Sierre, les 2 et 3 septembre puisque la nouvelle formule de Vinea mise en place l'an passé dans le pourtour de l'hôtel de ville sera reconduite cette année. «Le salon VINEA,

## «Notre public-cible: les 25-30 ans»

ELISABETH PASQUIER

c'est notre bébé. Et la nouvelle formule a été appréciée des visiteurs qui ont pu déambuler dans le village VINEA à la découverte de leurs encaveurs et de leurs crus préférés», souligne la directrice tout en précisant, pour ceux qui en douteraient encore, que le nombre de producteurs n'a pas diminué à cause du déplacement de la manifestation. «Bien au contraire, puisqu'ils seront 150 disséminés sous les tentes blanches. Les contraintes liées à la fermeture de l'avenue Général-Guisan (ndlr: restriction de la circulation, service du feu, sécurité, accès au parking des commerces et des privés, livraisons des magasins, etc.) étaient énormes. Et le déplacement de nos infrastructures a permis de diviser les frais de montage

et de démontage des tentes par deux. Avec l'ancienne formule, tout devait être monté en vingt-quatre heures pour ne pas fermer l'avenue Général-Guisan trop longtemps. Cela occasionnait d'énormes frais supplémentaires avec un travail de nuit et le dimanche. Avec la nouvelle formule, nous avons quatre à cinq jours ouvrables à notre disposition pour monter toutes les infrastructures.»

## Un public avisé

Elisabeth travaille pour VINEA depuis 2001, d'abord un jour par semaine pour dépanner dans l'organisation des concours, puis en tant que secrétaire générale et comme directrice depuis 2010. En seize ans, la directrice a

constaté que les mentalités ont changé. «Au début, les visiteurs venaient pour faire la fête. Aujourd'hui, ils viennent pour découvrir des crus et faire leur marché. Bien sûr, le côté festif subsiste encore et c'est tant

mieux, mais les mentalités ont profondément changé et notre public cible, les 25-30 ans, est très avisé», poursuit la directrice.

Le Salon VINEA reconduira aussi son After, un bar lounge avec petite restauration et en musique. Sa tente Food, avec les fromages de Luisier, les assiettes valaisannes de Fleury, la raclette du Château de Villa, le bar à patates du Frisé Gourmet, du foie gras et des desserts. Tout autour des tentes, les restaurants et bars de la place proposeront eux aussi leurs spécialités.

## Événements hors canton

Comme VINEA organise le Mondial des Pinots et le Mondial du Merlot et Assemblages, les visi-



«Le déplacement de nos infrastructures a permis de diviser par deux les frais de montage et de démontage des tentes.» sacha bittel

## «Le Salon VINEA, c'est notre bébé»

ELISABETH PASQUIER  
DIRECTRICE DE VINEA

### FICHE PRATIQUE

#### VINEA 2016, c'est...

- à Sierre, vendredi 2 septembre, de 15 à 20 heures; samedi 3 septembre, de 11 à 19 heures
- 73 exposants individuels + des associations de producteurs
- 5 caves sacrées «Caves de l'année» au Grand Prix du Vin Suisse
- des dégustations des pinots et merlots primés, des sirops Morand
- la présentation de la Swiss Wine Week
- la présentation d'Omywine
- des concours de dégustation des AOP-IGP
- une présentation du Passeport valaisan
- des initiations à la dégustation pour les 18-25 ans, par Marie Linder (inscription sur [www.vinea.ch](http://www.vinea.ch))
- une exposition de photos «Le vin du goût du jour» au Musée du vin à Sierre
- une conférence gratuite «Vins bio» sur inscription (voir-ci-dessous)
- de la restauration dans l'enceinte du salon et dans les restos de la place
- l'After, de 19 à 23 heures avec petite restauration en musique et bars à vins

**Parking gratuit à la Plaine Bellevue durant la manifestation**  
**Hébergement: [www.sierre-salgesch.ch](http://www.sierre-salgesch.ch)**  
**Package: [www.360.atelier-agile.ch](http://www.360.atelier-agile.ch)**

guster les vins primés de ces deux concours alors que les jeunes de 18 à 25 ans s'initieront à la dégustation en compagnie de Marie Linder. Certains pensaient que le salon VINEA était la principale activité de l'association. Ils ont tout faux. Hormis les concours cités plus haut, VINEA met encore sur pied la Grand Prix du Vin Suisse et

organise des événements hors canton, comme en novembre prochain à Zurich pour mettre en valeur les encaveurs de l'association VINEA. «L'accent mis sur la Suisse alémanique correspond à une demande récurrente des producteurs. Et comme nous sommes à leur écoute...», termine la directrice.



A VINEA, un visiteur sur deux vient de l'extérieur du canton. REMO



Petit moment de répit avant la dégustation. REMO



Les visiteurs ont l'occasion de faire plus ample connaissance avec les producteurs présents dans les stands. REMO

### CONFÉRENCE SUR LES VINS BIOS

#### Vendredi 2 septembre à 9 heures à la HES

En préambule de Vinea se déroulera une conférence sur les vins bios, à 9 heures (accueil à 8 h 30, parking Bellevue gratuit), le vendredi 2 septembre, à la HES-SO. Elle sera animée par Pierre Thomas et François Murisier. Y participeront: Marie-Thérèse Chappaz, productrice, Reynald Parmelin, producteur, Bernard Burtschy, journaliste au «Figaro», Jean-Luc Hubert, vigneron à Bordeaux et d'autres acteurs de la filière.

Inscription gratuite mais obligatoire jusqu'au 31 août sur [www.vinea.ch/conference-bio](http://www.vinea.ch/conference-bio)

# «Surfez plus vite à Sierre.»

*Zélie d'Amico, Swisscom Shop Sierre*

**Grâce à l'extension du réseau, c'est possible.**  
Nous augmentons le débit en envoi de Vivo M à 100 Mbit/s max.\*



Votre **offre personnelle** vous attend au Swisscom Shop de Sierre.



**swisscom**

## MARCHE DES CÉPAGES RANDONNÉE ET DÉGUSTATIONS

# Au cœur du vignoble, à pied

**SIERRE** Le samedi 10 septembre 2016 aura lieu la 26e Marche des cépages. L'édition 2016 est très attendue. L'alliance randonnée – dégustations de vins et de mets typiques du terroir promet de belles (re)découvertes au cœur du vignoble de la région de Sierre, Salgesch et environs. Le fameux parcours le long du sentier viticole entre Sierre et Salgesch est accessible pour tous dans les deux sens. «Cette balade gourmande de 8 kilomètres est un lieu de rencontres, de partage et d'amitiés où la convivialité est omniprésente», raconte Guy Loye, du team In Vino Veritas, organisateur de l'événement.

Disséminés le long du sentier, 80 panneaux explicatifs permettent au public d'en apprendre davantage sur la culture régionale du vin. Cette année, avec en plus la participation de l'Espace terroirs de Miège, plus de 50 stands présente-

ront leurs produits le long de ce parcours d'excellence où le pinot noir sera le cépage à l'honneur.

## Un nouveau site

La popularité de la manifestation ne cesse d'attirer les curieux, venant de tous les horizons. Depuis cet été, le nouveau site internet officiel [www.marchedescepapes.ch](http://www.marchedescepapes.ch) permet désormais aux participants d'acheter directement leurs billets en ligne, jusqu'au jeudi 8 septembre 2016. Un net avantage, puisque la prévente accorde des entrées à un prix préférentiel (22 francs au lieu de 25 francs), tout en évitant une attente aux caisses le jour J.

## Un événement... pluriel

La marche des cépages est une manifestation gustative, mais aussi culturelle et naturelle. D'un côté, les restaurateurs et les stands présenteront une cuisine typique de la



La Marche des cépages traversera notamment le village de Miège et son Espace terroirs. LE JDS

région à base de produits du terroir. De l'autre, le Musée Charles-Clos Olsommer à Veyras et le Musée du vin reliant Sierre et Salgesch ouvrent leurs portes au public, alors que des musiciens et de nombreux artistes animent le parcours. Fina-

lement, la marche permet de découvrir notamment les paysages du val d'Anniviers, la pinède de Finges, les villages environnants, le Rhône sauvage et les gorges de la Raspile. **CD**

Billets en ligne : [www.marchedescepapes.ch](http://www.marchedescepapes.ch)

PUB

# Combien vaut ma voiture?

Venez nous voir pour une évaluation **gratuite** de votre voiture. Au moyen d'Eurotax, nous établirons la valeur de votre véhicule en **30 minutes** seulement. Alors appelez-nous au **027 455 63 62** pour convenir d'un **rendez-vous!**

P.-S.: Afin de compléter notre parc d'occasions, nous sommes toujours à la recherche de nouveaux véhicules.

Offre valable jusqu'au 30.09.2016



**garagemontani sa**

Sierre / Salquenen - Rte de la gemmi 40 - [garage-montani.ch](http://garage-montani.ch)



# GRÔNE

Impasse de l'Orme 20 | 079 901 57 92  
www.spassion.ch | info@spassion.ch

Showroom ouvert durant toute l'année sur rendez-vous

## JOURNÉES PORTES OUVERTES

les samedis 10 - 17 - 24 septembre de 9h à 19h

également ouvert tous les jours (sur rendez-vous)



Le spa Vector : son design moderne et sa technologie de pointe

### Nos nouveautés uniques à découvrir!

De nos produits, 4 lignes de spas, 23 différents modèles et 4 spas de nage.

### à notre showroom à Grône



Le spa Wish : sa forme originale, ses massages hot zone

REPRISE  
LE 5 SEPTEMBRE  
2016

## école de danse PASEO



photo © Mario Del Curto

**cours de**  
danse contemporaine | life art process & improvisation  
| danse classique | salsa cubaine | atelier corporel | street dance

+ des stages proposés durant toute l'année, avec des professeurs invités

Démonstrations de salsa cubaine pour différents événements : contactez-nous!

ÉCOLE DE DANSE RECONNUE PAR LA FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES DE DANSE (FSDE - VST - FSSD)

école de danse PASEO  
chemin de la Métralie 41  
3960 Sierre  
www.ecolepaseo.ch  
renseignements  
+41 79 247 26 69

### Pratiques les abdos différemment à l'école de danse PASEO à Sierre

#### Abdos sans risque®, le geste anatomique

Pour pratiquer les abdos de façon différente : un cours créé à partir de l'anatomie, et respectant le corps.  
*Sous forme de module de 10 cours*

#### Découvrir la méthode Périnée & Mouvement

#### La méthode Périnée & Mouvement®, le geste anatomique

est une ligne de travail qui met en jeu le périnée dans le corps entier en action. Tous les mouvements sont sélectionnés dans un but constant : amener des formes variées de sollicitation du périnée en situation constante de sécurité.  
*Sous forme de module de 10 cours*

#### Pour infos

Dates des modules, renseignements et inscriptions :

école de danse PASEO  
chemin de la Métralie 41 - 3960 Sierre  
www.ecolepaseo.ch - info@ecolepaseo.ch  
+41 79 247 26 69

Ces deux méthodes ont été créées par Blandine Calais Germain.

## MÉMENTO

**C'était la rentrée**

**SIERRE** Ils étaient 170 à la rentrée 2015. Ils sont 129, soit 41 de moins, à découvrir pour la première fois le chemin de l'école enfantine. Cette baisse entraîne la fermeture d'une classe en enfantine. En primaire par contre, on en ouvrira une nouvelle au centre des Glarriers, qui intègre désormais tous les degrés de la scolarité avant le CO. Au cycle d'orientation, les effectifs restent stables à 559 contre 558 l'an dernier. Nouveau pour cette année 2016-2017: l'engagement d'une médiatrice scolaire, en la personne de Delphine Florey. Spécialement formée à cette tâche, cette enseignante fera le lien entre enfants, parents et enseignants et portera son aide pour résoudre toutes sortes de problèmes, qu'ils soient personnels, scolaires, familiaux. La création de ce poste découle directement de la nouvelle loi sur l'enseignement primaire, acceptée par le Parlement cantonal en novembre 2013.

**Amateurs de Fiat 500**

**CRANS-MONTANA** Le 12e Meeting international Fiat 500 se déroulera du 26 au 28 août 2016. Les amateurs de la petite Fiat vous donnent rendez-vous au lac de la Moubra avec, au programme, jeux, animations et cantine.

**Le sens de la vie**

**SIERRE** Alphalive est un parcours sur dix semaines et un week-end à mi-parcours pour échanger sur le sens de la vie autour d'un repas convivial. Cordiale invitation à toute personne chrétienne ou non. La première rencontre a pour but de faire découvrir une soirée type. Date et heure: lundi 5 septembre 2016 à 19 heures, au Centre paroissial Heilig Geist, route du Simplon 1, Sierre. Inscription: Anne-Catherine Roduit, 078 705 90 18, Cathryn Epiney, 027 456 13 63. Infos: [www.alphalive.ch](http://www.alphalive.ch)

## COMMUNALES 2016 UN PRÉSIDENT SE RETIRE

## «La fin d'une expérience humaine formidable»

**CHIPPIS** Après deux législatures à la tête de la commune, Christian Zufferey met un terme à sa carrière politique pour des raisons professionnelles.

**Dites-nous qu'est-ce qui vous a poussé à ne plus vous représenter aux élections communales en 2016?**

La raison principale est d'ordre professionnel car l'environnement économique compliqué que nous vivons me pousse à devoir consacrer les 100% de mon énergie à ma fonction de directeur de caisse de pension.

De plus, après douze ans d'investissement pour ma commune, j'ai l'impression d'avoir fait le tour

**«La raison est d'ordre professionnel.»**

CHRISTIAN ZUFFEREY  
PDT DE CHIPPIS

au niveau des idées à amener et d'être parfois un peu lassé par les petites incivilités qui sont pénibles à gérer et qui nous font perdre beaucoup trop de notre précieux temps.

**Un ou des projets que vous avez pu mener à terme et dont vous êtes fier? Des regrets?**

La plus grande fierté est d'avoir su garder une bonne ambiance au niveau du Conseil communal dans l'intérêt et pour le bien de notre commune. Ceci nous a permis de travailler ensemble à la réalisation d'une grande partie des projets et des objectifs que je m'étais fixés tout en laissant une commune avec des finances saines puisque la fortune par habitant est passée de 551 francs à 2569 francs.

L'équipement de la route des Grands Rares, l'équipement et la



Après douze ans d'investissement pour sa commune, Christian Zufferey tire sa révérence. DR

valorisation des terrains Sous le village, la crèche, l'UAPE ainsi que le Domino ont été réalisés et l'assainissement des terrains des usines d'aluminium avec également la création d'un écoquartier sont en cours de réalisation. C'est d'ailleurs la finalisation de l'éco

vous apporte beaucoup de satisfaction au niveau des réalisations que vous pouvez entreprendre. Comme on ne peut pas changer le passé mais uniquement l'avenir, je n'ai donc aucun regret si ce n'est de terminer une expérience humaine formidable avec mes amis du Conseil communal de Chippis.

CHRISTIAN DAYER

**«Je regrette de ne pouvoir mener à terme la finalisation d'un écoquartier.»**

quartier que je regrette de ne pouvoir mener à terme.

**Si c'était à refaire, referiez-vous la même chose ou de manière différente?**

Présider une commune est une tâche qui demande un grand investissement personnel mais qui

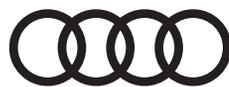
## PROFIL

**Profession**

Expert en assurances sociales. Programmeur analyste et directeur de PRESV (Prévoyance Santé Valais)

**Carrière politique**

1988-1994: conseiller général de la Ville de Sierre.  
2004-2008: conseiller communal PDC et vice-président de Chippis  
2008-2016: président de Chippis



## Une intuition d'avance. La nouvelle Audi A3 Sportback.

Et si la technologie devenait intuitive? Et si un design affiné s'alliait à une fonctionnalité innovante? Et si la sportivité et le progrès ne faisaient plus qu'un? La nouvelle Audi A3 Sportback répond à ces questions. Découvrez notre supériorité technologique à bord d'un véhicule qui possède plus d'une longueur d'avance. Vous bénéficiez par ailleurs du service gratuit pendant 10 ans. Plus d'informations chez nous.

### LeasingPLUS

Sont inclus: service et usure, pneus, véhicule de remplacement + assurances

Audi A3 Sportback 1.4 TFSI, 150 ch, consommation mixte: 5,0 l/100 km, 115 g CO<sub>2</sub>/km (moyenne de tous les véhicules neufs vendus: 139 g/km), catégorie de rendement énergétique: A. Audi Swiss Service Package+: service 10 ans ou 100 000 km. Au premier terme échoué.

### Garage Olympic P. Antille Sion SA

Rte de Riddes, 1950 Sion 4  
Tél.: 027 205 42 20, Fax: 027 205 42 29, [www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)

Points de vente:

**Garage Olympic A. Antille Sierre SA**

Rte de Sion 53, 3960 Sierre  
Tél.: 027 452 36 99, Fax: 027 452 36 94

**Garage Olympic P. Antille Martigny SA**

Rte du Levant 149, 1920 Martigny  
Tél.: 027 721 70 40, Fax: 027 721 70 41



### A LOUER SALQUENEN

Charmante maison villageoise  
rénovée 4½ pièces  
avec vaste espace en sous-sol.  
Places de parc incluses.

Libre de suite. CHF 1'500.- + CHF 300.-  
acpte de charges.

[location.sierre@comptoir-immo.ch](mailto:location.sierre@comptoir-immo.ch)

Tél. +41 (0)27 452 23 23

Rue Rainer Maria Rilke – CP 48  
3960 Sierre [www.comptoir-immo.ch](http://www.comptoir-immo.ch)

### A vendre à Sierre dans bâtiment neuf grand appartement 2½ pièces (83 m<sup>2</sup>)

lumineux, avec une belle vue imprenable - situé dans un quartier très calme, avec cuisine ouverte magnifiquement équipée, grand salon, 1 toilette visiteurs, 1 chambre parentale avec salles de bains baignoire, 1 salle de bains douche, 1 petite chambre, revêtements de sol, faciles à l'entretien (chauffage au sol et énergie solaire)...cave à vin ancienne, terrasse de 99 m<sup>2</sup> avec auvent. Possibilité de louer 3 places de parc. Prix de vente Fr. 495 000.-.

**Hans Flückiger SA**  
av. de la Gare 3, 3960 Sierre  
tél. 027 455 74 48 ou  
tél. 078 601 62 62,  
[h.fluckiger@bluewin.ch](mailto:h.fluckiger@bluewin.ch).

### Achat tous véhicules récents

paiement comptant.  
**Garage Delta, Sion**  
Tél. 027 322 34 69  
Tél. 079 628 02 13  
Tél. 078 667 17 56

### FLORA MEDIUM: 0901 222 320

Voyance sérieuse  
7/7 de 8h30  
à 23h30

Fr 2.40/min



JE PREPARE VOTRE BIEN AVANT SA MISE EN VENTE AFIN DE LE DEMARQUER DE L'ABONDANTE OFFRE ACTUELLE. UN BIEN VALORISE A PLUS DE CHANCE DE CREER UN COUP DE COEUR CHEZ LE VISITEUR. DEVIS GRATUIT. RAYON D'ACTIVITE : BAS VALAIS ET VALAIS CENTRAL.

VALERIE FELLAY EGDEL  
079 324 12 09  
[maison.seduction@bluewin.ch](mailto:maison.seduction@bluewin.ch)  
[www.maisonseduction.ch](http://www.maisonseduction.ch)

## MÉMENTO

**Nouveau bureau de l'office du tourisme**

**CRANS** Désormais, un nouveau bureau d'accueil de 126 m<sup>2</sup> est ouvert tous les jours jusqu'au 15 août de 8 h 30 à 19 heures, puis jusqu'à 18 heures, à la rue du Prado 29 à Crans.

Le point d'information situé au Centre de Congrès Le Régent a fermé définitivement ses portes le vendredi 22 juillet, tandis que celui de Montana est ouvert de 8 h 30 à 19 heures chaque jour.

**Les désalpes****ANNIVIERS/VERCORIN**

Samedi 17 septembre, alpage de Nava, dès 11 heures; Plan Losier, dès 10h30; Roua, dès 10h30; Tracuit, dès 11h. Samedi 24 septembre, alpage de Moiry, dès 10h.

**Gymnastique préventive**

**SIERRE** Le CMS de la région de Sierre organise à nouveau un cours de gymnastique de remise en forme qui s'inscrit dans la prévention des maladies cardiovasculaires et dans la promotion de la santé. Il s'adresse à toute personne qui souhaite reprendre ou poursuivre une activité physique légère, sans danger. Quelques places sont encore disponibles. N'hésitez pas à rejoindre le groupe dès le mardi 20 septembre 2016 de 19 à 20 heures à la salle de gym de l'école Beaulieu. Les séances sont au nombre de 32 sur l'année scolaire 2016-2017 (pas de cours pendant les vacances scolaires) pour un tarif de 250 francs pour l'année. Inscription obligatoire au CMS jusqu'au 10 septembre 2016. Ces cours de gymnastique sont encadrés par une équipe composée de physiothérapeutes, de maîtres de sports et d'infirmières spécialisés en réadaptation cardiaque ainsi que du personnel soignant du CMS de la région de Sierre. En plus des efforts physiques, des contrôles de santé sont effectués avant, pendant et après l'effort. Infos: 027 455 51 51.

## COMMUNALES 2016 UN PRÉSIDENT SE RETIRE

# «Nous avons mené à bien d'importants chantiers»

**CHERMIGNON** Jean-Claude Savoy, actuel président de Chermignon, se retire.

## Dites-nous qu'est-ce qui vous a poussé à ne plus vous représenter aux élections communales de 2016?

Avec 11 conseillers pour la commune de Crans-Montana au lieu des 20 actuellement en place pour les quatre communes, les places sont effectivement plus chères. Le comité du PDC de Crans-Montana a décidé de partir d'une feuille blanche, sans prérogative particulière pour les présidents en place. Le mode de désignation des candidats a donc conduit à mon retrait.

## «Il faudrait mieux intégrer les partis politiques au niveau des décisions dites «stratégiques.»

JEAN-CLAUDE SAVOY  
PDT DE CHERMIGNON

## Un ou des projets que vous avez pu mener à terme et dont vous êtes fier? Des regrets?

Concernant cette question, il faut associer bien entendu à l'ensemble du Conseil la gestion des divers projets. Je dirais que nous avons mené à bien d'importants chantiers, comme l'école de Martelles à Chermignon-d'en-Bas, le parking et le magasin à Chermignon-d'en-Haut, la rénovation du bâtiment communal, en plus du projet d'YCoor à Crans-Montana. Ces importants projets étaient contestés, à différents stades de leur évolution. Le Conseil a suivi dans la ligne qu'il s'était fixée. Il a apporté les correctifs demandés, sans dévier de son but, qui a toujours été l'amélioration des équipements et infrastruc-



Jean-Claude Savoy met un terme à son mandat politique. LE JDS

tures de la commune. La fusion des communes est le projet politique le plus important que cette législature a permis de mettre en place. La rénovation des statuts de l'ACCM est un projet récent dont on peut aussi être fier. Il y avait un risque évident de scission sur le Haut-Plateau. Un regret: que le règlement de soutien à l'hôtellerie n'ait pas pu être mis en place, puisque la taxe qui aurait alimenté un fonds d'aide a été rejetée. Il faut aussi dans ce domaine relever l'ambivalence des milieux de l'hôtellerie. Certains étaient favorables au projet, d'autres non. Cela restera longtemps pour moi un motif de questionnement. Un autre regret: le retard pris dans le projet Aqualoisirs à Crans-Montana, dû à un manque de cohésion évident entre les communes. Plus globalement, il sera intéressant une fois de mandater un expert pour évaluer ce que les oppositions et la recourite aiguë auront coûté au développement de Crans-Montana.

Je me permets de le rappeler encore une fois: un président n'est pas seul à porter des projets. Il a besoin de l'ensemble de l'exécutif communal

pour les mener à bien. A Chermignon, j'ai pu compter sur une bonne entente pour le bien de toute la collectivité.

## Si c'était à refaire, referiez-vous la même chose ou de manière différente?

Difficile à dire. Peut-être mieux intégrer les partis politiques au niveau de décisions dites «stratégiques». On les sollicite pour le service après-vente, alors qu'on devrait les intégrer au début du processus.

CHRISTIAN DAYER

## PROFIL

**Profession**

Enseignant dans les classes primaires de Crans-Montana.

**Carrière politique**

2001-2008: conseiller blanc à Chermignon.

Dès 2009: président de la commune.

Dès 2013: député au Grand Conseil.

MOIRY UN DUO DE CHOC AU SOMMET

## Une première mondiale sur la via ferrata

**GRIMENTZ** Rencontre hors du commun le 3 septembre à 13 h 30 du côté de la via ferrata de Moiry puisque Ferathor alias Stéphane Zufferey et Joelle Philibert, paraplégique de naissance, vont

entreprendre une première mondiale dans une ascension qui fera l'objet d'une demande d'homologation auprès du «Guinness des records». Ce challenge est également l'occasion de donner une di-

mension humaine à un effort physique extrême qui mélange à la fois deux mondes: la force, la détermination et la volonté d'un côté et le courage, la confiance et la maîtrise de l'inconnu de l'autre.

La via ferrata de Moiry débute à 2100 m d'altitude pour se terminer à 2350 m et nécessite 1 h 30 à 2 heures d'ascension et elle cotée comme très difficile. **CD**

Site internet: [www.viaferathor.com](http://www.viaferathor.com)

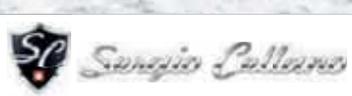
PUB

**NEW VITARA BOOSTERJET  
SERGIO CELLANO TOP 4x4**  
dès Fr. 30 490.-



+ PREMIERE  
Gamme de modèles  
dès Fr. 20 990.-




**VOTRE BENEFICE Fr. 5 560.-\*** 

**NEW VITARA BOOSTERJET SERGIO CELLANO TOP 4x4 dès Fr. 30 490.-**  
Aussi en version automatique. Série limitée. Jusqu'à épuisement du stock.

**\* Votre bénéfice Sergio Cellano:**  
éléments de décoration Sergio Cellano, enjoliveur de pot d'échappement chromé avec graphisme Sergio Cellano, sièges Sergio Cellano, décoration latérale avec graphisme Sergio Cellano en chrome, tapis de sol Sergio Cellano, sac en cuir Sergio Cellano exclusif, porte-clés Sergio Cellano, coussin de voyage Sergio Cellano, Alcantara Interior Kit et 5 ans de garantie premium et mobilité Suzuki.  
**Bénéfice Pack Sergio Cellano Fr. 2 560.-, cash-bonus Fr. 3 000.-, total bénéfice client Fr. 5 560.-**

\*New Vitara Boosterjet Sergio Cellano Top 4x4, 5 portes, Fr. 30 490.- Bénéfice client Fr. 5 560.-, consommation de carburant mixte normalisée: 5.4l/100 km, catégorie de rendement énergétique: D, émissions de CO<sub>2</sub>: 127 g/km; moyenne pour l'ensemble des marques et modèles de voitures neuves en Suisse: 144 g/km.

## GARAGE AMINONA SA

TEL. 027 455 08 23 | [GARAGE.AMINONA@BLUEWIN.CH](mailto:GARAGE.AMINONA@BLUEWIN.CH) | 3960 SIERRE

**SUZUKI**  
NEW HIT-LEASING

Votre revendeur spécialisé Suzuki se fera un plaisir de vous soumettre une offre de Suzuki-Hit-Leasing adaptée à vos désirs et à vos besoins. **Tous les prix sont des recommandations sans engagement, TVA comprise (cash-bonus déjà déduit).** Série limitée. Jusqu'à épuisement du stock. Acheter et profiter maintenant. Valable pour les contrats conclus jusqu'au 31.12.2015.

Le N°1 des compactes



[www.suzuki.ch](http://www.suzuki.ch)

## SIERRE LES 100 ANS D'ARMAND DE CHASTONAY

### Fidèle à la Poste

**SIERRE** Armand de Chastonay vient de fêter ses 100 ans. Il a fait toute sa carrière professionnelle à la Poste, en gravisant progressivement les échelons: au guichet comme secrétaire, puis à la caisse principale comme caissier, puis comme administrateur postal de 1963 à 1981. Il a quitté le géant



Le centenaire trinque avec Bernard Théler, président de la bourgeoisie et François Genoud, président de la Ville de Sierre. LE JDS

jaune après quarante-huit ans de fidélité. Marié en 1942 à Hélène, il a eu deux enfants, Christiane (décédée ce mois de mars) et Bernard, prêtre diocésain. Deux petits-enfants et trois arrière-petits-enfants font le bonheur de ce couple qui fête ses 74 ans de mariage. Armand a fait partie de très nombreuses sociétés: le club alpin dont il est toujours membre, le Ski-Club de Sierre, la gym hommes, la Grande Cible, le Glarey Poretsch Club. Au niveau sportif, il pratiquait le vélo de course sur un vélo avec des jantes en bois et un dérailleur à trois vitesses. Il a servi la cité sierroise en s'engageant dans la vie politique comme membre du Conseil bourgeois, de 1957 à 1966, puis comme président, de 1966 à 1972. Il fut encore membre du comité du foyer Saint-Joseph durant seize ans, membre de la Société de secours mutuels Sierre et environs, membre du conseil d'administration de la Caisse d'Épargne du Valais, et membre de la commission scolaire et de la commission des finances de la Ville de Sierre. Nous lui souhaitons nos vœux de santé et de bonheur. **CD/C**



**JE 15**  
**SA 17**  
SEPT. 2016

Commune de Grône



**Jeudi 15 dès 19h**  
**BERGAMOTE** théâtre  
19 h «NOCES DE CARTON» et  
21 h «THE DANSANT» création



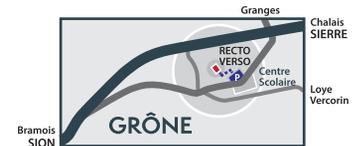
**Samedi 17 à 16h30**  
**HENRI DÈS**  
«EN FAMILLE» spectacle familial



**Samedi 17 dès 21h**  
**TEXAS** pop / rock  
En ouverture WINTERSHOME

Infos et billetterie [www.sallerectoverso.ch](http://www.sallerectoverso.ch)

Salle RECTO VERSO  
Rue des Maraissettes 28  
3979 GRÔNE



© Chah Lathion

**ACTION DE LA SEMAINE**  
**OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR**  
**Voitures neuves 0 km à prix canon**

Golf R-Line 1.4 TSI 150 ch. – 30'500.-

Golf R Variant 2.0 TSI 300 ch. – 49'200.-

Polo Lounge 1.0 TSI 110 ch. – 19'900.-

**... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition**

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Andereggen 078 748 40 00, Alizée Raoux 079 286 61 16

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA  
Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



[www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)



## ÉLECTIONS 2016

Suite de la présentation, par l'image, des candidats déclarés pour les prochaines élections communales de cet automne.



**PDC GRÔNE** Karine Crettaz et Marcel Bayard. DR



**PS ET INDÉPENDANT/ALLIANCE CITOYENNE ICOGNE**  
Sébastien Schornoz, Hervé von Dach, Marie-Claire Combe, Martial Kamerzin, Olivier Duchoud. DR



**PDC LENS** David Bagnoud et Philippe Morard. DR



**PARTI INDÉPENDANT GRÔNE**  
Joseph de Preux.  
LE JDS

## MÉMENTO

### Nouveau médecin-chef CLINIQUE BERNOISE

Le docteur Florian Bantle (photo) est le nouveau médecin-chef Médecine de la Clinique bernoise de Montana. Il renforce non seulement le comité de direction mais également les compétences médicales de la clinique.



## TRIAGES FORESTIERS

## Acteurs importants

**VALAIS CENTRAL** Les quatre associations forestières régionales du Valais romand ont fusionné pour constituer les deux associations forestières du Valais central et du Bas-Valais. La nouvelle structure, encouragée par l'Antenne Région Valais romand, correspond ainsi à celle des trois régions socioéconomiques et se calque également sur le remaniement du Service cantonal des forêts et du paysage avec ses trois arrondissements forestiers. L'Association forestière du Valais central regroupe celles de Sierre et de Sion. Elle est composée des propriétaires de forêts publiques, membres des triages de l'arrondissement du Valais central: Anniviers, Louable Contrée, Vallon, Cône de Thyon, Conthey/Vétroz/Ardon, Evolène, Lienne/Morge, Ecoforêt. L'association ne possède aucune exploitation propre. Elle est sous l'égide de l'association faitière Forêt Valais où siègent deux de ses membres, Marielle Dayer et Roland Masseur. Ses buts sont la promotion de l'économie forestière



Le triage du Vallon (Chalais/Réchy) fait partie de l'Association forestière du Valais central. LE JDS

en général, la défense des intérêts des membres, l'amélioration des synergies des triages. Parmi ses tâches, mentionnons le maintien d'un dialogue permanent entre les propriétaires de forêts et les services concernés tant au niveau cantonal que fédéral. Elle contribue aussi à la formation et au perfectionnement du personnel et des responsables forestiers. Elle favorise le maintien et la création d'entreprises s'occupant de la mise en valeur du bois et encourage la commercialisation

et l'écoulement du bois comme matériau de construction et comme ressource d'énergie.

Le triage forestier est un acteur régional socioéconomique très important. Il œuvre dans le domaine de l'exploitation forestière, de la protection contre les dangers naturels, de l'entretien des cours d'eau et la mise en valeur du bois indigène issu de nos forêts. Ce sont les bourgeoisies qui sont les actionnaires et les propriétaires des triages. CD

## HES-SO LA RELÈVE EN ENTREPRISE

3<sup>e</sup> Rencontre travail et santé

**SIERRE** Pour faire suite au succès des deux premières éditions, la 3<sup>e</sup> Rencontre travail et santé se déroulera le 8 septembre, de 13 h 30 à 18 heures à la Hes-SO de Sierre (entrée libre sur inscription). Intitulée «Savoir-faire et faire savoir: comment transmettre les connaissances et assurer la relève en entreprise», la Rencontre reçoit Bruno Jelk, guide et sauveteur zermattois de renommée internationale, qui sera l'un des principaux intervenants. Qui parmi nous est réellement prêt à former les nouveaux venus? Comment dynamiser les fins de



Bruno Jelk, un des intervenants. CHRISTIAN HOFMANN/A

parcours et investir les seniors d'une mission pleine de sens? Comment passer d'une logique de relégation à une

dynamique d'enrichissements réciproques? Voilà les questions qui seront abordées.

Inscriptions: daniele.fleury@admin.ch

LISTE N°3

# PARTICIP'ACTIVE

une nouvelle politique

Pierre BERTHOD

Pierro VIANIN

Sabine REY

Steves CALOZ

Anthony LAMON

Nicolas MELLY



AU CONSEIL COMMUNAL

LISTE N°1

## Parlons de vous AVEC VOUS!

18 H - 19 H

### AOÛT

Rossfeld 29

### SEPTEMBRE

Platanes 1

Villa 5

Tservettaz 8

Granges 12

Noës 15

Glarey 19

Centre Ville /  
Parvis de l'Hôtel de Ville 22

Borzuat 26

### OCTOBRE

Muraz 3

Centre Ville /  
Parvis de l'Hôtel de Ville 10

# PARTICIP'ACTIVE

une nouvelle politique

Joël ROH

Vincent BERTHOD

Philippe BONVIN



AU CONSEIL BOURGEOISIAL

## PARTICIP'ACTIVE

une nouvelle politique



[pdc.sierre](http://pdc.sierre)



[pdc-sierre.ch](http://pdc-sierre.ch)



ChinaSanté



www.chinasante.ch



Acupuncture



Phytothérapie



Massages  
Tu-Na An-Mo



Moxibustion



Ventouse

**ChinaSanté votre spécialiste en médecine chinoise depuis 2005**

Allergies, rhume des foins, douleurs cervicales, dorsales et lombaires, hernies discales, sciatique, arthrose, épicondylites, rhumatismes, tunnel carpien, stress, angoisses, anxiété, nervosité, fatigue, dépression, insomnies, burn out, vertiges, constipation, troubles digestifs, colon irritable, sinusite, toux, acné, eczéma, psoriasis, zona, migraine, maux de tête, infertilité (homme et femme), ménopause, poids, tabac, névralgie du Trijumeau, paralysie faciale etc.

Traitement aussi pour les enfants, personnes âgées, femmes enceintes

En complément de vos traitements conventionnels, nous pouvons apporter un soutien dans le cas du cancer, pré et post-opératoire, fibromyalgie...

**Nouveau: esthétique «lifting» par acupuncture.**

**La qualité ChinaSanté**

Afin de vous assurer des soins de qualité, nos médecins chinois, agréés par les associations suisses de thérapeute RME et ASCA, sont tous diplômés de l'université MTC renommée en Chine et peuvent faire valoir plus de 10 ans d'expérience professionnelle dans différents hôpitaux chinois et cliniques privées suisses. **Soins reconnus par les assurances complémentaires.**

**BON POUR  
UN BILAN DE  
SANTÉ OFFERT**

**ChinaSanté – Place de la Gare 3 – Sierre – 027 455 76 88 – www.chinasante.ch**



Sauna

Hamman

Wellness

Le NIRVANA  
Centre de bien-être

Ouvert tous les jours  
10h30 à 21h30

078 964 94 00  
www.sauna-casino.ch

Hôtel «Le Casino» 3960 Sierre

Marie-Virginie

Voyante/Médium  
& Astrologue

0901 346 943  
CHF. 2.90 min  
7/7

RV. 079 346 94 30

Besoin de  
marchés doux

courtes mais  
régulières  
(avec bâtons)

But: retrouver forces  
et motivation.

Tél. 027 455 81 63.

Chippis Sierre  
attique neuf  
3 1/2 pièces

116 m<sup>2</sup>, sécurisé, ter-  
rasse 62m<sup>2</sup>, vitrage  
triple, vue domi-  
nante, quartier  
calme, ascenseur,  
Fr. 552 000.-.  
Tél. 079 487 13 78

Carbonia

Pizzeria Trattoria  
Gelateria

il gelato artigianale

Malara Tania & Filo

Ancien cimetière 2 - Sierre  
027 455 00 15  
restauration midi et soir 7/7

Quickmail  
Smart Postal Services

Rejoignez Quickmail, la première entreprise privée de distribution de courrier en Suisse et devenez:

**Agent(e) de distribution**

activité à temps partiel

Si vous êtes une personne fiable intéressée par la distribution de courriers et de catalogues à pieds, en vélo, en scooter ou en voiture, un ou deux jours par semaine, depuis votre domicile, nous nous réjouissons de recevoir votre candidature.

Vous commencez à travailler directement depuis chez vous. Nous vous proposons une activité diversifiée, une rémunération attrayante et un bon équipement.

Convient particulièrement aux mères au foyer et aux retraités. En plus de la grande fiabilité, de bonnes connaissances en français font partie des conditions du poste.

Vous trouverez de plus amples informations et le formulaire de candidature en ligne sur [www.quickmail-sa.ch/jobs](http://www.quickmail-sa.ch/jobs)

Quickmail AG • Fürstenlandstrasse 35 • 9001 St. Gallen

**La paroisse protestante  
de Crans-Montana**

remercie chaleureusement toutes les personnes  
et généreux donateurs pour leur participation à la

**Journée de Rencontre du 24 juillet 2016**

Chacune et chacun ont grandement contribué  
à la réussite de cette belle fête.

MERCI.

# SPORTS



Christophe Fellay (Sierre), Sébastien Pico (Viège) et Kimmo Bellmann (Red Ice) entourent le nouveau maillot du Team VS. A noter que l'impulsion pour la création de cette équipe commune est venue d'en haut, des SA. Et pas forcément des mouvements juniors. LE JDS

## HOCKEY SUR GLACE JUNIORS ÉLITES

# Une équipe valaisanne enfin sur la glace

**VALAIS** Le HC Viège, le HC Sierre et le HC Red Ice assis à la même table pour valider un projet commun, c'est assez rare pour être souligné. Au moment de sa présentation, le directeur général du HC Viège, Sébastien Pico n'a pas hésité à parler de «moment historique pour le hockey valaisan».

En effet, les trois clubs ont trouvé un accord pour aligner une seule équipe dans le championnat de juniors élites. Elle jouera sous le nom de Team VS. Depuis la saison 2012-2013, Sierrois et Viégeois collaborent déjà activement, d'abord avec les novices, puis avec les juniors. La vraie nouveauté réside dans le fait que le HC Red Ice ait accepté de faire partie de cette

aventure. «La carte valaisanne commence à bien se décider. Avec le jeu des partenariats, toutes les régions de notre canton, de Monthey en passant par Saastal sont représentées», souligne Christophe Fellay l'un des fers de lance en

### EN CHIFFRES

6

C'est le nombre de joueurs sierrois affiliés à ce Team VS. Il est également composé de 4 hockeyeurs du Red Ice et de 12 éléments en provenance du Haut-Valais. Les meilleurs Valaisans sont réunis afin de tenter une promotion en juniors élites A.

ce qui concerne le rassemblement des forces du hockey valaisan.

### Une double promotion

L'attente est très grande. Il faut savoir que selon le nouveau règlement suisse, un club doit avoir des novices élites pour prétendre accéder à la catégorie juniors élites A. Celle justement qui permettrait de garder plus de joueurs valaisans dans notre canton. Le Team VS est donc obligé de faire d'abord monter ses novices.

Dans cette catégorie, le paquet est mis cette année par les Sierrois et Viégeois. Il en va de la viabilité de cette structure réunie, à moyen et à long terme.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## HOCKEY SUR GLACE HC VIÈGE

# La fête du 75<sup>e</sup>

**VIÈGE** Les Viégeois célèbrent leur 75e anniversaire le week-end du 2 au 4 septembre. La manifestation aura comme site principal la Litternahalle.

De nombreux stands seront montés en dehors de la patinoire. La halle de curling accueillera quant à elle des concerts. Toute la partie hockey se déroulera dans la Litternahalle avec un match d'anciennes gloires (présence d'Alex Kovalev) le samedi à 14 h, suivi à 17 h par un Viège - Langnau.

Le dimanche sera réservé aux juniors: PostFinance Trophy, skateathon et à 17 h le premier match de l'équipe valaisanne de juniors élites: Team VS - ThurgauYoung Lions. «Nous avons également créé pour l'occasion un musée qui retrace les 75 années de notre club», explique le Sierrois Sébastien Pico, directeur général du club haut-valaisan.

### Construire un titre

Dans le cadre du championnat de LNB, Viège vise une nouvelle fois le sommet du classement. «Nous ne parlons plus de quatrième place à la fin du championnat et de demi-finale des play-offs. Nous avons pu constater qu'à chaque fois que nous sommes parvenus en finale de LNB, ce fut au terme d'un exercice chaotique. Nous voulons simplement développer une équipe capable de décrocher un titre», conclut Sébastien Pico, qui sait que la tâche ne sera pas facile cette saison. Cinq à six clubs ont exactement les mêmes ambitions que le HC Viège.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## AGENDA

## FOOTBALL

## DEUXIÈME LIGUE INTER

Di 28 août: 16 h Monthey - Sierre.

Sa 3 septembre: 19 h Sierre - UGS.

## DEUXIÈME LIGUE

Sa 27 août: 18 h Saint-Léonard - Saint-Maurice. 19 h Sierre 2 - Naters 2. 20 h Termen - Chippis.

Sa 3 septembre:

18 h Termen - Saint-Léonard.

Di 4 septembre:

10 h Chippis - Naters 2.

## TROISIÈME LIGUE

Ve 26 août: 20 h Lens - Leuk-Susten.

Sa 27 août: 18 h 30 Chippis 2 - Brig-Glis.

19 h Châteauneuf - Salquenen.

Je 1er septembre:

20 h Salquenen - Savièse II.

Sa 3 septembre: 18 h 30 Steg - Lens.

20 h L.-Susten - Chippis 2.

## QUATRIÈME LIGUE

Di 28 août: 10 h Miège - Granges.

10 h 30 Visp 2 - Cr.-Montana 2.

Je 1er septembre: 20 h 30 St. Niklaus 2 - Cr.-Montana.

Ve 2 septembre: 20 h 15 Evolène - Chermignin.

Sa 3 septembre:

18 h Salgesch 2 - Agarn.

18 h Saint-Léonard 3 - Naters 3.

19 h 30 Chalais - Grône.

19 h 30 Granges - Grimisuat.

19 h 30 Cr.-Montana 2 - Termen.

Di 4 septembre: 16 h Visp 3 - Miège.

19 h 30 Cr.-Montana 2 - Termen.

Di 4 septembre: 16 h Visp 3 - Miège.

19 h 30 Cr.-Montana 2 - Termen.

Di 4 septembre: 16 h Visp 3 - Miège.

## COUPE VALAISANNE

Ordre des 16es de finale de la Coupe valaisanne, prévus le 7 septembre:

C.-Montana (4e) - Nendaz (3e).

Grône (4e) - USCM (2e).

Saillon (4e) - Vernayaz (2e).

Termen (2e) - Savièse (2e).

Troistorrents (3e) - St-Léonard (2e).

Riddes (3e) - Monthey (2e inter).

Vétroz (3e) - Sierre (2e inter).

Vérossaz (5e) - Stalden (4e).

Evionnaz (3e) - Orsières (3e).

La Combe (3e) - St-Maurice (2e).

Chippis (2e) - Raron (2e).

Miège (4e) - Saxon Sports (2e).

St. Niklaus (4e) - Bramois

(2e inter). Brig (3e) - Conthey

(2e inter). Salquenen (3e) - Fully

(2e).

## CYCLISME

## GRANGES L'été de Steve

Morabito a été chargé, avec

le Tour de France et les Jeux

Olympiques de Rio. La société

de développement du village

de Granges, l'Association

Saint-Etienne organise une

«réception» en l'honneur de son

champion, ce soir à 18 h 30,

dans la cour de l'école. Une

partie officielle ainsi qu'un verre

de l'amitié sont au programme.

## COURSE À PIED SIERRE-ZINAL

## Mamu a su gérer

**ZINAL** La course des Cinq 4000 fait partie des manifestations phares de l'été dans le district de Sierre. Période durant laquelle l'actualité a une nouvelle fois été très chargée. Un bon mélange entre les compétitions «made in Sierre» et les athlètes siérois qui sont toujours aussi performants au plus haut niveau.

Sur les sentiers anniviards, c'est pourtant l'Erythréen Petro Mamu qui s'est mis en évidence, sans toutefois parvenir à battre le record. «Cette année, il a bien géré sa course. Il ne s'est pas fait piéger dans la première montée en partant trop vite. Rob Simpson, avec sa 2e place, a confirmé tout le bien qu'on pensait de lui. La grosse surprise c'est le 3e rang de Francesco Puppi. Valentin Genoud et Lucien Epiney, qui s'occupent de l'engagement des coureurs, ont eu fin nez en allant le chercher», explique Vincent Theytaz, directeur de Sierre-Zinal.

Dans la catégorie touristes, celle qui s'élance à 5 h du matin, la mise en place de blocs de départs a été appréciée par ces populaires qui se retrouvaient traditionnellement bloqués à plusieurs endroits du parcours. «Nous avons des retours très positifs. Les coureurs ont certes été ralentis, mais ils n'ont pas dû s'arrêter. Au premier pointage de Beauregard, les ravi-



Petro Mamu et Rob Simpson, respectivement 1er et 2e à Zinal, ont déjà passé dans cet ordre du côté de Niouc. REMO

tailleurs ont constaté que les pelotons se présentaient de manière très fluide.»

## Les enfants font le show

Ces départs échelonnés ont permis d'accueillir 200 personnes de plus. Et Vincent Theytaz avait accepté 100 concurrents supplémentaires (en prévision des désistements de dernière minute), ce qui a porté la participation à un to-

tal de 4350. Autre motif de satisfaction: la course en ville de Sierre du samedi réservée aux enfants. «La relève a assuré. Ils étaient 110 au départ, âgés de 4 à 8 ans. Mais le plus impressionnant, c'était les parents. Il y avait tellement de monde que les jeunes ont couru au milieu d'une véritable haie d'honneur», conclut le directeur de Sierre-Zinal.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

27<sup>e</sup> GRAND RAID

## Ils sont de plus en plus rapides

La grande classique qui relie Verbier à Grimentz s'est déroulée le samedi 20 août dernier. Ce fut l'édition de tous les records, puisque tant Urs Huber (5 h 58'01) qu'Ariane Kleinhof (7 h 33'06) ont amélioré le meilleur temps de leur catégorie. La victoire de l'Argovien, cinquième, n'est pas une surprise, tant il était le grand favori de cette édition 2016. Elle a tout de même été contestée par Lukas Flückiger et Simon Stiebajhn. En l'absence de Johann Tschopp, qui a décidé de raccrocher son vélo, un autre membre de son team a décroché le titre honorifique de meilleur Valaisan: Arnaud Rapillard, avec son 9e rang. Au chapitre de la participation, 2240 coureurs ont pris le départ sur les 2467 inscrits. Cette course reste donc très populaire. Mais attention tout de même à ce que cette participation ne baisse quand même pas trop.

## JUMPING CRANS-MONTANA

## Un beau succès populaire

Le Haut-Plateau possède de nouveau un concours hippique dans son calendrier sportif. Une offre appréciée, puisque 10 000 spectateurs ont fait le déplacement, du 28 au 31 juillet. Ses organisateurs ont eu la bonne idée de ne pas faire payer l'entrée pour assister aux différentes compétitions. Une première réussie, qui devrait en amener d'autres. Lors de l'épreuve reine, le Grand Prix Longines, le public a eu droit à du grand spectacle. Le parcours conçu par Marc Etter était très sélectif. Seuls 7 des 42 participants ont réussi un sans-faute dans le temps. Parmi eux Romain Duguet, qui allait par la suite s'aligner aux Jeux Olympiques de Rio. Mais il s'est fait voler la vedette par le régional de l'étape, ou presque, le cavalier de Vétroz Philippe Putallaz et son cheval Ouessant de Perhet.

GOLF 70<sup>e</sup> OPEN DE SUISSE

## Toute une histoire

## CRANS-MONTANA

Avant même de devenir l'Omega European Masters, «la» manifestation vedette de golf du Haut-Plateau avait déjà bien roulé sa bosse. A tel point que cette année 2016 marque un anniversaire: l'Open de Suisse est organisé pour la 70<sup>e</sup> fois sur le parcours du Golf Club Crans-sur-Sierre, ce qui en fait le tournoi le plus ancien se disputant sur le même parcours en Europe, et le deuxième au monde après celui du Masters d'Augusta aux Etats-Unis.

Cet anniversaire est certes empreint d'un peu de nostalgie, mais les organisateurs de l'Omega European Masters vivent avant tout dans le présent et souhaitent commémorer cet événement à la mode de 2016. Ils ont donc lancé



Ballesteros donne la leçon en 2002. L'Espagnol restera dans la légende pour un coup réalisé depuis le long du mur de la piscine. Une plaque commémorative s'y trouve depuis 1993. ARCHIVES LE JDS

sur les réseaux sociaux une campagne intitulée #GreatGolfTimes. Tout le monde peut ainsi partager ses souvenirs de golf. Ils seront publiés sur le site internet de la manifestation, sous forme d'une «timeline». Les joueurs professionnels participant au tournoi cette année, parmi lesquels Lee Westwood, Matt Fitzpatrick et Danny Willett, partageront également des souvenirs intimes de leur passé.

**Consolider l'héritage**

«L'Omega European Masters est l'un des événements les plus chargés d'histoire du circuit. Pour cela, je me réjouis d'y participer à nouveau cette année. Quant à cette campagne, elle permettra à

tous de partager, mais également d'apprendre encore plus sur le tournoi et le golf en général.» Le directeur du tournoi, Yves Mittaz, ajoute: «Nous sommes ravis de célébrer cette année les 70 ans de cette compétition et sommes fiers de consolider notre héritage en tant que plus ancien tournoi joué au même endroit en Europe.»

Côté histoire, des stars de la discipline telles que les Espagnols Severiano Ballesteros, José Maria Olazabal, Sergio Garcia, l'Ecossais Colin Montgomerie, le Sud-Africain Ernie Els ou le Britannique Lee Westwood ont déjà soulevé le trophée.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Site internet: [www.omegaeuropeanmasters.com](http://www.omegaeuropeanmasters.com)

## VU DU GREEN

**Le Danemark et Björn à l'honneur**

Sur les dix dernières éditions, seul un pays a inscrit son nom à deux reprises au palmarès de l'Omega European Masters: le Danemark. Thomas Björn l'a emporté en 2011 et 2013.

**Le «maître» défendra son titre**

Le tenant du titre s'appelle Danny Willett (28 ans). L'Anglais viendra défendre son bien du 1<sup>er</sup> au 4 septembre sur les greens du Severiano Ballesteros. Depuis sa victoire en 2015, il a réalisé un autre exploit encore plus retentissant: il a inscrit son nom au palmarès du Masters d'Augusta.

**Un plateau exceptionnel**

Danny Willett s'est donc fait un nom en une année. Des autres grands noms, il y en aura pas mal à Crans-Montana. Parmi les plus connus: Lee Westwood, Miguel Angel Jiménez, Matthew Fitzpatrick, Chris Wood ou encore Darren Clarke.

**Une augmentation de budget de 2200%**

L'Open suisse a donc été disputé pour la première fois à Crans-Montana en 1939. Le budget total de ce premier événement n'était que de 5000 francs. Aujourd'hui, le budget dépasse les 11 millions de francs, soit une augmentation de 2200%.

Pendant ce tournoi, la Deuxième Guerre mondiale éclatait et la plupart des joueurs ont quitté le tournoi afin de se battre pour leur pays.

**Achat de billets sur place**

La prévente des billets est désormais terminée sur internet. Mais il sera possible d'acheter des tickets d'entrée directement sur place, à la caisse principale, à partir du mercredi 31 août.

## AU PROGRAMME

**Lu 29 août**

Dès 8 h Credit Suisse Silver Pro-Am

**Ma 30 août**

Dès 7 h 30 Entraînement des pros

**Me 31 août**

Dès 7 h 15 Credit Suisse Gold Pro-Am

**Je 1<sup>er</sup> septembre**

Dès 7 h 30 Omega European Masters (1<sup>er</sup> tour)

**Ve 2 septembre**

Dès 7 h 30 Omega European Masters (2<sup>e</sup> tour)

**Sa 3 septembre**

Dès 8 h Omega European Masters (3<sup>e</sup> tour)

**Di 4 septembre**

Dès 8 h Omega European Masters (1<sup>er</sup> tour)  
Env. 17 h Remise des prix

Installations sanitaires  
Ferblanterie-Couverture-Chauffage  
«Maîtrise fédérale»

Distribution et maîtrise de l'eau  
**Frédéric Zufferey**

Tél. 027 480 24 39 - Natel 079 418 80 37 - Fax 027 480 24 11  
Conzorz 7 - 3974 MOLLENS fred@zufferey-1.ch

**Michel Savoy**

Gypserie - Peinture - Papiers peints

Les Briesses  
Case postale 562  
3963 Crans-Montana  
Tél./Fax 027 483 16 51  
Natel 078 638 17 62  
savoy@bluewin.ch



UN TÉLÉPHONE =  
DEVIS  
SANS ENGAGEMENT

SERVICE DE DÉPANNAGE 24 H/ 24 H  
TÉLÉPHONES 027 481 16 52  
CH-CRANS-MONTANA 027 481 72 75



DUC TRANSPORTS Sàrl

Tél. 027 458 47 83  
Natel 079 433 14 75  
Route cantonale 23  
3971 OLLON-CHEMIGNON



SEAT

SEAT.CH

GAGNEZ UN WEEK-END POUR DEUX À BARCELONE.

LE NOUVEAU SEAT ATECA.  
POUR UN QUOTIDIEN EXTRAORDINAIRE.



TECHNOLOGY TO ENJOY

## 26/27 AOÛT 2016: ESSAYEZ LE SEAT ATECA.

Découvrez le dynamisme du nouveau SEAT Ateca. Testez ses systèmes sophistiqués d'aide à la conduite, participez au grand concours pour gagner un week-end pour deux personnes à Barcelone, si la chance vous sourit.

**Conditions de participation:** sont autorisées à participer toutes les personnes domiciliées en Suisse ou dans la Principauté du Liechtenstein possédant un permis de conduire catégorie B valable et ayant effectué un essai sur route entre le 26.8 et le 5.9.2016 auprès de l'un des partenaires de la marque SEAT. Vous trouverez de plus amples informations sur [seat.ch/weekendexposition](http://seat.ch/weekendexposition)

### GARAGE OLYMPIC RTE D'APROZ SION SA

Rte d'Aproz 4 – 1950 Sion  
T. 027 323 75 12 – [www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)

Partenaire de vente

### GARAGE DU NORD MARTIGNY SARL

Rue du Simplon 53 – 1920 Martigny  
T. 027 723 20 60 – [www.seat-valais.ch](http://www.seat-valais.ch)



A louer à Sierre

Garde-meubles  
Local à archives  
Dès 5.- le m3 par mois  
Libre accès 24h sur 24h

Box pour voiture  
Dès 150.- par mois

079 220 46 28  
[www.valbox.ch](http://www.valbox.ch)

### À LOUER

Ruelle du Manoir 1 à Sierre  
Zone tranquille

### Appartement 2½ pièces au rez-de-chaussée

L'appartement est en cours de  
rénovation complète.

**Prix : Fr. 1050.- charges comprises**

Libre dès le 15 septembre.

Pour tous renseignements,  
s'adresser à la fiduciaire

Duc-Sarrasin & Cie SA à Sierre  
Tél. 027 455 60 83

E-mail: [david.mauris@ducsarrasin.ch](mailto:david.mauris@ducsarrasin.ch)

**Ateliers créatifs  
de développement  
par le dessin pour enfants  
à Venthône**

4 cours à Fr. 25.- matériel fourni

Pour info Fabienne tél. 079 349 86 11  
[www.ouverturedevie.ch](http://www.ouverturedevie.ch)

## IMPRESSUM

**Tirage certifié REMP/FRP:** 25 127

**Administration:** Le jds – journal  
de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18,  
3960 Sierre.

**Impression:** CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

**Administrateur-délégué:** Stéphane Estival

### Rédaction:

Tél. 027 451 12 29 - [www.lejds.ch](http://www.lejds.ch) | E-mail: [redaction@lejds.ch](mailto:redaction@lejds.ch)  
Christian Dayer (rédacteur en chef), Isabelle Bagnoud Loretan  
(culture), Claude-Alain Zufferey (sports), Remo Pagliarani (photos)  
Délais rédactionnels: mardi 17 h.

### Régie des annonces:

Publicitas, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion  
Tél. 058 680 9870, fax 058 680 9871,  
e-mail : [sion@publicitas.ch](mailto:sion@publicitas.ch)  
Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh. Natel +41 79 449 06 03  
[serge.roh@publicitas.com](mailto:serge.roh@publicitas.com)

# SORTIR

OPEN AIR TOHU-BOHU FESTIVAL 12<sup>e</sup> ÉDITION

## Réfléchir et agir

**VEYRAS** Le concert de Patrick Bruel au Tohu-Bohu affiche complet, c'est de bon augure pour la 12<sup>e</sup> édition du festival, du 1<sup>er</sup> au 3 septembre! Lionel Martin n'en espérait pas moins mais l'entrain du directeur montre une grande satisfaction. Parier sur la notoriété d'un artiste comme Patrick Bruel est une idée qui ne date pas d'aujourd'hui. «Depuis plusieurs années, nous cherchions de solides pointures liées à la chanson française ou d'un autre style mais qui pouvait attirer un public plus mûr. Dans le même temps, nous réfléchissions, pour amortir les infrastructures, à ajouter un jour de programmation... Avec Bruel nous



**LIONEL MARTIN**  
DIRECTEUR ET  
PROGRAMMATEUR DU FESTIVAL

avons eu beaucoup de chance.» Les heures de réflexion autour du festival servent toujours. Après chaque édition, le Tohu-Bohu ne craint pas de remettre les pendules à l'heure. Car le comité bataille dur, chaque année, pour clôturer les comptes.

### LES NOUVEAUTÉS

**Un 3e jour:** pour amortir le temps, l'énergie et les montants dévolus aux montage et démontage de l'infrastructure.

**Superficie:** réduite mais le festival conserve le même accueil qui vise 3500 festivaliers par soir. Calculée sur la place disponible devant la grande scène, la capacité ne change pas.

**Scène valaisanne:** suppression de la «scène valaisanne», mais on n'oublie pas pour autant la scène locale, mieux défendue, mieux payée, elle est au rendez-vous en début de soirée sur la grande scène.

**Système de navettes gratuites** amélioré, y compris pour le jeudi où les bus, de Sierre (place du cheval) à Veyras, circulent en continu de 18 h à minuit. Service de navettes durant le week-end, pour les villages et les villes, y compris pour le Haut-Valais. A voir sur le site.



The Interrupters de Los Angeles, du ska punk énergétique et mélodique. DR

Sur les grands principes pas de changement, le festival ne sera jamais un parc d'attractions, le couple musique et bars persiste, on affirme la couleur musicale des soirées, chanson française le jeudi, rock et ska le vendredi, électro le samedi (mais avec du live). Des nouveautés il y en aura donc mais en faveur du public (lire encadré) parce que l'ambiance d'un festival est sa meilleure carte de visite.

### Programmation festive

Le coup de cœur du directeur alterne entre les déjà célèbres Breakbot live, funk disco à la sauce électro dont le tube «Baby I'm yours» a carburé sur les radios. Locos évidemment parce qu'on connaît bien le combo espagnol, festif à souhait avec ses puissants cuivres. Les Américains The Interrupters ont tapé dans l'oreille de Lionel Martin pour leur ska punk énergétique, leur chanteuse et les tonalités qui ne sont pas sans rappeler The Clash! On se réjouit.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

www.tohu-bohu.ch

### CAPSUL, LE GROUPE QUI MONTE

Ils sont sympas, possèdent une belle fraîcheur et cultivent l'amitié. De la chanson française, légère ou engagée, qui swingue, entre jazz manouche, folk et reggae. Capsul ce sont des Sierrois qui ont le vent en poupe, portés par un joli visuel signé Igor Paratte. Alice Richtarch à la voix, Greg Pittet à la guitare, Gaël Guélat à la batterie et, sur la scène du Tohu-



«Capsul», l'énergie d'une belle amitié, disponible aux aventures musicales et humaines.

JOHAN ET ANTOINE PARATTE

Bohu jeudi 1<sup>er</sup> septembre, Patrick Perrier à la contrebasse. Anciennement connu sous le nom d'Alice, le groupe a fait son chemin, tissant entre-temps et à force d'allers et retours, des liens musicaux forts au Népal. Du coup, les voici qui partent en novembre enregistrer leur second album à Katmandou avec une ribambelle de musiciens népalais. «Nous vivons une période riche, les retours sont bons et nous organiserons une tournée au retour», explique Alice Richtarch, qui vient de terminer sa formation d'éducatrice de la petite enfance, libre de déambuler sur les marchés avec ses pestos faits maison et de se consacrer à sa passion musicale.



**Journée portes ouvertes,  
le 4 septembre 2016**

**Venez nous rendre visite dans notre nouveau village de vacances Reka à Zinal**

Nous avons le plaisir de vous convier à la journée portes ouvertes qui aura lieu le dimanche, 4 septembre 2016, de 11 à 16 heures au village de vacances Reka Zinal. Nous aimerions profiter de cette journée pour vous présenter le résultat de ces travaux d'envergure. Venez découvrir les espaces extérieurs réaménagés, la nouvelle maison commune, ainsi que l'aménagement flambant neuf des appartements, mobilier inclus.

**Programme**

- Visite du village de vacances et des appartements de 11 à 16 heures
- Show aérien avec les parapentes du club FLY Zinal (à 13 heures)
- Show sur le pump track avec Velosolution
- Parois de grimpe gérées par Mammüt
- Animations Rekalino pour les enfants, balades à poney
- Restauration et divertissement musical
- Dégustation offerte par Les Domaines Rouvinez
- Lâcher de ballons – concours doté de beaux prix

Au plaisir de vous rencontrer !

Reka, pour encore plus.



**Dr Eléonore Albrecht Favre  
Spécialiste Gynécologie Obstétrique  
FMH**

Ancienne Cheffe de Clinique universitaire CHUV  
Ancienne médecin adjointe Hôpital de Sion  
et

**Mr Olivier Favre  
Ostéopathe FSO/SVO**

ont le plaisir de vous annoncer l'ouverture prochaine  
de leur cabinet médical à Sierre  
Prise de rendez-vous dès 1<sup>er</sup> septembre

**Cabinet du Tocsin**  
Ch du Monastère 8  
3960 Sierre  
Tél. 027 480 48 48  
cabgyn.albrecht.favre@bluewin.ch

**Dr HUYNH Thanh Liem**

Médecin de famille, adultes et enfants.  
Consultations en français, vietnamien et anglais.  
Parcours professionnel :

Médecin d'urgence SOS Médecin, plus de 8 ans  
Médecin généraliste en cabinet privé, plus de 7 ans  
Médecin référent pour adultes autistes, plus de 2 ans  
a le plaisir de vous annoncer

**la reprise du cabinet médical  
des Drs Charton-Furer**

Ouverture du cabinet le **3 août**.

**Rue du Stade 3 - 3960 Sierre**

Prise de rendez-vous par téléphone :

**Tél. 027 455 55 09**

**GRANDE DÉGUSTATION DE VINS  
FLANTHEY-VALAIS**

**Le Temps du**



[www.letempsducornalin.ch](http://www.letempsducornalin.ch)

Organisation: Association des Encaveurs de Flanthey

**LE CORNALIN EN FÊTE**

Le Temps du Cornalin célèbre chaque année le plus ancien et le plus prestigieux vin rouge du Valais. Le hameau de Flanthey, berceau du Cornalin, invite le public à une journée de découverte autour des vins et des produits du terroir.

Au programme:

- **Dégustation** des meilleurs crus des encaveurs de Flanthey: de 10h30 à 18h00 / CHF 20.- par personne.
- **Restauration non-stop** de 12h00 à 21h00 repas de chasse, raclettes, desserts, etc.
- **Ambiance conviviale** animation musicale et place de jeux pour les enfants.

**INVITÉ D'HONNEUR : LE CHABLAIS**

Cave du Courset, Lavey - Commune d'Yvorne  
Cave Alain Emery, Aigle - Domaine le Luissalet,  
Bex - Domaine la Combaz, Ollon



SAMEDI 17 SEPTEMBRE 2016

© Chab Lathion



OPÉRA «L'ORFEO» DE MONTEVERDI MIS EN SCÈNE PAR OLIVIA SEIGNE

# Enthousiasme contagieux

**SION** Olivia Seigne rayonne de plaisir et d'enthousiasme. La comédienne sierroise signe la mise en scène de «L'Orfeo» de Monteverdi à la Ferme-Asile du 2 au 25 septembre. De jeunes solistes professionnels, l'ensemble instrumental Daedalus dirigé par Roberto Festa et l'ensemble vocal Ostinato sous la direction de Jean-Luc Follonier, initiateur de l'association Ouverture-Opéra qui fête cette année ses 10 ans, se réunissent pour interpréter l'œuvre baroque, sans doute le premier chef-d'œuvre de l'histoire de l'opéra. L'harmonie de travail décrite par la comédienne semble faire corps avec l'œuvre profonde, basée sur le mythe d'Orphée: «Nous avons le privilège de réunir une équipe de talents généreux et très humains.



Les solistes de «L'Orfeo, favola in musica», sur la scène de la Ferme-Asile dès le 2 septembre. ROBERT HOFER

Trois questions à Olivia Seigne qui trépigne d'impatience à l'idée de délivrer très bientôt au public, le fruit d'un long et généreux travail.

## Pourquoi avoir accepté cette invitation?

C'était vertigineux, je l'avoue, la proposition me paraissait même incongrue sur le moment, je suis avant tout comédienne et metteur en scène de théâtre. J'ai pris du temps pour y réfléchir. Autour de moi, on me disait: «Vas-y Olivia, fonce!» Après une année et demie de travail, il y a eu des doutes, de l'angoisse, il fallait parfois décider en découvrant, mais j'ai été portée par une équipe incroyable. Néo-phyte, j'ai toujours aimé l'opéra, j'allais très souvent au Bolchoï quand j'habitais Moscou. Et puis la musique, cette musique... Le travail avec les chanteurs n'est pas si différent de celui avec des acteurs: la présence, les interactions, il y a des fondamentaux. Ici, c'est la musique qui donne le rythme!

## Qu'avez-vous découvert?

Je suis éblouie par la motivation des chanteurs, leur talent et

leur modestie surtout. De jeunes chanteurs professionnels mais sans tics, constamment dans la découverte de ce que peut leur apporter la scène...

## Quel parti pris dans la mise en scène?

La Ferme-Asile n'est pas un théâtre, le lieu est vide, il faut tout penser. Trouver la place du public et celle de l'orchestre a été déterminant. Partie de là, j'ai privilégié la sobriété, l'intemporalité du mythe et des matériaux bruts de l'Arte povera.

## Est-ce que «L'Orfeo» continue à nous parler aujourd'hui?

Complètement, l'histoire se lit sur tellement de niveaux, mythologique bien sûr mais aussi mystique, initiatique, analytique... C'est une histoire d'amour, de doutes, de perte, de confiance, on y trouve les fondations des sentiments, l'amitié, la filiation...

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Ferme-Asile, du 2 au 25 septembre, les vendredis et samedis à 19 h 30 et dimanches à 17 h. Billets sur [www.ouverture-opera.ch](http://www.ouverture-opera.ch) ou à l'OT, Sion au 027 327 7727.

CHÂTEAU VENTHÔNE  
EXPOSITION

# On jubile

**VENTHÔNE** Céline Salamin nous étonne toujours. A chacune de ses expositions, la peintre réinvente la nature morte. Le genre possède ses codes, souvent répétés, mais Céline Salamin déjoue les conventions avec un malin plaisir. Quelle joie de découvrir son nouveau travail au château de Venthône! Elle a peint ici – toujours à l'huile en respect aux classiques? – une série d'aliments. Légumes, fruits, viande, poisson ou œufs, les sujets plutôt triviaux sont portés par des cadres chinés en brocante (bois et dorures Louis et quelques) et sont peints à même des tapisseries façon «vieille France» issues de catalogues. Contraste affirmé. Impression baroque où le «bon goût» est bousculé. A chaque sujet son point de vue, à chaque aliment ses notes de noblesse car tous ont l'apparence soyeuse, la lumière étudiée même quand il s'agit de rognons, d'une côtelette de porc ou de patates germées. Dans le public, on applaudit. Une visiteuse note à la vue d'un légume en germination: «Tout est inscrit dans les toiles de Céline: la vie, la mort et la chambre à coucher.» Car derrière les aliments, c'est aussi le plaisir de la chair qui se consume... Grand plaisir.

Jusqu'au 18 septembre  
du vendredi au dimanche de 15 à 18 h.



«Nature morte au trognon de pomme», huile sur papier marouflé sur bois. DR



Olivia Seigne, metteuse en scène de «L'Orfeo». SACHA BITTEL

Solistes et choristes sont au service de la même histoire et deviennent, eux-mêmes, Orfeo.» On rappelle qu'Ouverture-Opéra tient à favoriser le développement de jeunes talents professionnels et si possible valaisans. Certains le sont cette année comme Elisa Favre ou Sylviane Bourban.

**MIÈGE VOUS ACCUEILLE**  
 Pour une visite guidée à l'Espace terroirs [espaceterroirs.ch](http://espaceterroirs.ch) et pour ravir vos papilles  
 Le restaurant  
**Le Relais MIEGEOIS**  
 L'oenothèque  
**TERRE ET VIN**  
 Espace dégustation  
**PLUS DE 60 CRUS À DÉCOUVRIR !**  
 Du mardi au samedi, 11h-13h/17h-21h  
 027 455 90 90 - [relaismiegeois.ch](http://relaismiegeois.ch)  
 Rte de Sierre 31 - 3972 MIÈGE - Tél. 027 455 90 90

**LES BONNES TABLES DE CHEZ NOUS**



# Café-Restaurant Le Relais Miégeois



**HÔTEL DE VILLE**  
 RESTAURANT-BELLEVUE BAR  
 SIERRE  
 Du lundi au vendredi, à midi, menu du jour à 19.-  
 Carte de saison style brasserie française, avec produits et vins du terroir  
**TERRASSE ACCUEILLANTE**  
 donnant sur la place de l'Hôtel-de-Ville  
 Restaurant ouvert le dimanche à midi  
 Réservations au 027 565 72 00 ou [restaurant@hdv-sierre.ch](mailto:restaurant@hdv-sierre.ch)  
 Rue du Bourg 16 - 3960 SIERRE - Tél. 027 565 72 00

**Dolce Ristoro**  
 Bar - Restaurant - Pizzeria  
 Du lundi au samedi de 07 h 00 à 23 h 00  
 Plat du jour  
 Spécialités de pâtes  
 Menu étudiant à 14 Frs  
 Cuisine midi et soir  
**NOUVEAU!**  
**GRAND CHOIX DE VIANDES SUR ARDOISE**  
 Av. des Alpes 6 - 3960 SIERRE - Tél. 027 456 20 08

**ANNIVIERS**  
 CAFÉ-RESTAURANT  
 Ouverture de 7h à 23h Fermé le mercredi  
 info@cafesanniviers.ch  
 ● CARTE DE SAISON  
 ● SPÉCIALITÉS  
 ● FONDUE GLAREYARDE  
 ● CUISSES DE GRENOUILLES  
 ● FONDUE AU FROMAGE  
 Rte du Simplon 44 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 14 78

**Restaurant LaVilla**  
 SIERRE  
 Tél. +41 (0)27 456 10 94  
[lavilla.sierre@bluewin.ch](mailto:lavilla.sierre@bluewin.ch)  
 Cuisine du marché  
 Carte de saison  
 Poissons et crustacés  
 Menus d'affaires  
 Grands choix de crus au verre  
**MAGNIFIQUE JARDIN-TERRASSE**  
 Avenue Général-Guisan 27 - 3960 SIERRE - Tél. 027 456 10 94

**restaurant Casino**  
 REYNALD ET TOMO  
 Ouvert du lundi au samedi 6 h - 23 h  
 INAUGURATION OFFICIELLE SAMEDI 10 SEPTEMBRE DÈS 11 H  
 ● Cuisine française ● Carte d'été  
 ● Crus au verre ● Menu du jour  
 ● Terrasse ombragée  
 Av. Général-Guisan 19 - 3960 SIERRE - Tél. 027 451 23 92

Cette ancienne école transformée en auberge résolument moderne, avec brasserie, restaurant et terrasse, est devenue une adresse incontournable en Valais, primée «Découverte romande de l'année» en 2011 par le Gault et Millau et référencée dans le Guide Michelin. La recette du succès? Un subtil équilibre entre qualité et simplicité. Le chef Lionel Chabroux prépare de jolies assiettes où se mêlent saveurs actuelles et d'antan, dans le respect des saisons et des produits. Une cuisine axée sur le goût, qui revisite des plats traditionnels tels que la noix de ris de veau suisse glacée au jus et panko, poivre de Kampot, bouquetière de légumes dans un velouté de blanquette façon grand-mère. Quant à Céline Chabroux, elle s'attèle à offrir un service raffiné mais détendu tant du côté brasserie que dans l'élégante salle de restaurant ou encore sur la terrasse ombragée, agrémentée de salons d'été où déguster tapas et crus au verre (dix différents chaque mois !). Menu du jour, menu Flaveur, suggestions de saison avec, jusqu'au 24 septembre, la carte estivale et son foie gras aux abricots, tartare de bœuf et bar, turbot, perchettes, sole, fruits de mer, fruits du pays et glaces maison. Un florilège de goûts qui font du Relais Miégeois, une escale gastronomique recherchée mais conviviale!  
 Tél. 027 455 90 90 - [www.relaismiegeois.ch](http://www.relaismiegeois.ch)

**PROCHAINE PARUTION:  
9 SEPTEMBRE 2016**

## «ARKA» VERNISSAGE

## «ARKA», arche de lumière

**SIERRE** «ARKA», c'est une arche construite avec de vieilles planches de bois apportées par des habitants de Sierre ou récoltées dans les déchetteries. «ARKA», c'est un beau bateau de six mètres de long et trois mètres de haut, sans proue, il n'y a pas de maître à bord. Déposée là, à l'entrée du Bois de Finges, comme échouée et digne, vestige du passé et don pour le futur, la barque est prête à retourner d'où elle est venue, à la nature, par dégradation naturelle. A l'intérieur de l'arche qui sera présentée au public demain dès 18 heures lors d'un vernissage, des objets exposés que les habitants de Sierre ont amenés tout au long de l'année, objets de mémoire territorial et affectif, mélangés aux objets imaginés par les artistes qui ont mené à bien le projet, Liliana Salone et Guido Volpi.

**Objets affectifs déposés**

«ARKA», c'est une installation artistique et un projet collectif, où les deux dessinateurs italiens, épaulés par la médiatrice Florence Proton, la curatrice Muriel Constantin Pitteloud, le Parc naturel régional de Finges et le TLH - Sierre, ont eu à cœur d'imaginer. Tous ceux qui le désiraient ont pu venir durant l'été, munis d'un marteau, participer à la construction de ce projet incroyable, comme l'ont fait aussi certains civilistes.



«ARKA», c'est un magnifique bateau, empli d'objets de mémoire, visibles uniquement le jour du vernissage. Ici les artistes Liliana Salone et Guido Volpi. LE JDS

Dans ce coin de verdure, tout près pourtant de la civilisation, où les biches viennent se nourrir le matin très tôt, Liliana Salone sourit: «C'est un projet un peu fou, je rêvais de cette barque gigantesque, archétype d'une civilisation du passé et qui porte en elle une mémoire collective pour le futur...» Avec Guido Volpi, avec qui elle collabore depuis plusieurs années, l'artiste se souvient des objets que certains habitants ont déposés, des objets que les artistes

ont ensuite dessinés et qui se retrouveront prochainement dans une publication: «Les personnes ont apporté des objets liés à des événements importants de leur vie, parfois des décès, cela semblait important pour eux de déposer une partie d'eux-mêmes, ici.» Un temple sans religion, un voyage à travers le temps, une construction qui vient nourrir notre imaginaire et le cœur. On est touché.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

## PRATIQUE

## «ARKA»

**Quoi?** Vernissage avec lecture de textes en lien avec le territoire par deux jeunes comédiennes, apéro et raclettes...

**Quand?** 27 août dès 18 h.

**Où?** Juste après le pont métallique de la zone industrielle des Iles Falcon, bord du Rhône.

## ESPACE VALLET EXPOSITION CORINNE VIONNET

## Témoignage historique et fantasmé

**VERCORIN** Dire déjà que l'exposition est une magnifique invitation à la rêverie mais pas que. Rappeler que Corinne Vionnet, originaire de Monthey, possède un solide bagage, pionnière dans l'art de travailler à partir d'images du Web autour de lieux hautement touristiques à travers le monde.

Affirmer surtout qu'elle fait preuve d'une grande sensibilité lorsque, comme ici à l'Espace Vallet, la photographe expose une série d'œuvres et d'installations, fruits de son cheminement le long

du Rhône (qu'on voit très peu d'ailleurs mais qu'on devine toujours), de sa source jusqu'au lac.

Revenue aux lieux de l'enfance, la photographe interroge le Valais des cartes postales, celui du début du XXe siècle et des sommets à qui elle répond par une série de photographies prises en plaine, le long du fleuve qu'elle a parcouru durant cinq ans. Portraits de membres de sa famille ou d'anonymes, de lieux qui semblent d'abord ordinaires. La marche a rendu son voyage humble, tout est senti et la photographe nous ra-



Vue d'exposition. DR

conte une histoire à porte d'entrée multiple où se confond, en demi-teinte, la sienne. Un leporello (dépliant en accordéon), une série autour de la végétation ou ces grands tirages montrant le glacier et le lac: tout inspire l'errance et la contemplation.

Faut-il enfin rappeler que l'Espace Vallet au cœur de Vercorin propose tous les étés des expositions pertinentes et passionnantes? A découvrir, vite.

I.B.L.

Jusqu'au 11 septembre du mercredi à dimanche de 14 h 30 à 18 h 30.

# RÉNOVER CONSTRUIRE



**LAMATEC sa**

Piscine & Wellness
 Espace de vie  
 Energie & Chauffage
 Etude technique

+ Maitrise fédérale

Iles Falcon-3960 SIERRE  
 Tél +41 27 455 50 50 Fax +41 27 455 45 39 Portable +41 79 220 48 92  
 E-mail: info@piscines-jacuzzi.ch  
 site Web: www.lamatec.ch

**ILECOLOR**  
 COULEURS & VERNIS  
 Votre Fournisseur

25 ANS 1990-2015  
 N°1 en Valais

Sierre - Ile Falcon  
 Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

**FAITES CONFIANCE AU N°1**  
 DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS

**ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE**

Rénovation de:

BAIGNOIRES  
 DOUCHES  
 RÉPARATION DES ÉCAILLURES  
 ANTIGLISSE

SYSTEME

RENOBAD-Schnyder A. & D.  
 Erschmatt - Sierre  
 027 932 35 45 079 372 77 65  
 internet: www.renobad.ch – email: sch-alfred@bluewin.ch

**LOUREJOINTS**  
 TRAVAUX SPÉCIAUX

JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ  
 ASSAINISSEMENT DE BÉTON  
 SOLS INDUSTRIELS

TRAITEMENTS DE FISSURES  
 ENDUITS ÉTANCHES  
 INJECTIONS

**A. LOUREIRO**  
 Case postale 18 3968 VEYRAS  
 Tél. 027 455 99 47 Fax 027 456 32 07 Natel 079 220 32 47  
**www.lourejoints.ch**

**FRANÇOIS EPINEY**

Gypserie - Peinture  
 Papiers peints  
 Peinture à effet divers & Crépis  
 Isolation de façades

INSIDE Déco

De vrais professionnels à votre service  
 SIERRE - MIÈGE - 079 219 03 10 - f.epiney@netplus.ch

LOCATION - VENTE - REPARATION - INSTALLATION

**EP:MAROTTA**

Multimédia & Electroménager

Notre service fait la différence

3960 SIERRE - AV. MAX HUBER 10-12 - TEL. 027/456 38 38

**WILLIAM REY**  
 plâtre peinture sàrl

Tél. 079 611 48 56 - www.platre-peinture.ch

- Peinture décorative
- Faux-plafond
- Plafond acoustique
- Isolation périphérique

**RION**  
 Tapis d'Orient

- Parquets en tous genres
- ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient

Jean-Claude Rion Sierre

les pros des sols

Beausite 2 - 3960 Sierre  
 Tél. 027 455 44 53  
 Venthône

**AU BOURG****PETER & ELLIOTT LE DRAGON**

Vendredi 26, lundi 29 et mardi 30 août à 18 h; samedi 27 et dimanche 28 août à 16 h.  
Film d'animation pour famille en 3D réalisé par David Lowery (VF - 8 ans).

**BAD MOMS**

Vendredi 26, samedi 27, lundi 29 et mardi 30 août à 20 h 30; dimanche 28 août à 18 h.  
Comédie américaine de Jon Lucas et Scott Moore avec Mila Junis, Kristen Bell et Kathryn Hahn (VF - 14 ans).

**JASON BOURNE**

Samedi 27 août à 18 h et dimanche 28 août à 20 h 30.  
Thriller américain réalisé par Paul Greengrass avec Matt Damon, Tommy Lee Jones et Alicia Vikander (VF - 12 ans).

**AU CASINO****MOKA**

Vendredi 26, samedi 27, dimanche 28, lundi 29 et mardi 30 août à 20 h 30.  
Drame réalisé par Frédéric Mermoud, avec Nathalie Baye (VF - 10 ans).

**PETER & ELLIOTT LE DRAGON**

Samedi 27 et dimanche 28 août à 16 h. Film d'animation en 3D (VF - 8 ans).

**SUICIDE SQUAD**

Samedi 27 août à 20 h 30 et dimanche 28 août à 18 h.  
Film d'action américain en 3D réalisé par David Ayer avec Will Smith, Jared Leto et Margot Robbie (VF - 14 ans).

**Open air**

**GRIMENTZ** Le cinéma open air d'Anniviers prolonge l'été. Trois samedis soirs, le village de Grimentz sera plongé dans l'ambiance mystérieuse de la trilogie «Le seigneur des anneaux» au départ du téléphérique de liaison Grimentz - Zinal, en version longue et française. Projection gratuite, boissons, sandwiches et pop-corn sur place.

Le 27 août, le 3 et le 10 septembre à 21 h.

**Imaginaire vernaculaire**

**VERCORIN** Proposé par R&Art, le projet «élévation» signé par Vincent Lamouroux, près de l'église, est encore visible ce week-end. L'artiste français a élaboré son projet en prenant en compte de la topographie du village, son évolution urbanistique et son architecture vernaculaire. «Elévation» synthétise la forme vernaculaire du raccard pour la tendre vers l'imaginaire d'une architecture contemporaine.

**Galerie Minuscule**

**VERCORIN** Il vous reste encore ce week-end pour apprécier les peintures de Jérôme Rudin exposées à la galerie Minuscule. L'occasion aussi de découvrir le dernier livre consacré au peintre, «Touche de peinture». Du 3 au 25 septembre, les murs de la galerie accueillent les peintures de Christine Roux. Diplômée des Beaux-Arts de Paris, l'artiste est toujours à l'affût d'un éclairage inhabituel qui ouvrirait sur un monde inexploré et cela dans les choses les plus ordinaires, les plus humbles.

Du jeudi au dimanche de 15 à 18 h.

**Peintures**

**VISSOIE** Plus qu'un week-end pour découvrir les tableaux de François Hotz à la Tour d'Anniviers. Violoncelliste de profession, François Hotz s'est désormais tourné vers d'autres formes d'expression, peinture et écriture. Tout en conservant ses attaches

**FÊTE INTERCULTURELLE**

**CHIPPIS** C'est une fête appréciée. Il y a l'ambiance, les chants, la musique, un vent de fraternité et des plats typiques qu'on se presse de déguster. La sixième édition de la Fête interculturelle de Chippis prend ses quartiers ce 27 août dès 11 heures sur la place des écoles. La commune, les sociétés villageoises et les communautés étrangères mettent la main à la pâte. Les visiteurs découvrent une quinzaine de stands proposant des spécialités culinaires des différents pays. Danseurs, chanteurs, groupes folkloriques, musiciens et autres artistes se relaient pour animer la rencontre: des accordéonistes portugais, des lectures en plusieurs langues, un show de Los Diablos, un extrait de spectacle de Lucien Zumofen, les danses serbes de Zlatnik, une Disco Kids... Une rencontre pas comme les autres, où le public a toujours répondu présent pour un vivre-ensemble qui passe aussi par un partage convivial et festif.

neuchâteloises, il vit et travaille désormais à Chandolin. Technique mixte sur toile, carton ou pavatex.  
Jusqu'au 28 août, de 13 h 30 à 17 h.

**Peinture en voyage**

**LOÛCHE** L'artiste née à Sierre et qui vit à Zurich, Christine Mühlberger, prix Henri Gaspoz en 2001, expose ses peintures et techniques mixtes à la galerie Graziosa Giger à Loèche-Ville jusqu'au 18 septembre. Une série de tableaux, réalisés après une marche au Japon en 2015. De Hokkaido jusqu'à Tokyo, soit 1300 kilomètres parcourus en trente jours. Durant ses nombreux périples, l'artiste réalise des photographies en noir et blanc qu'elle redessine, retravaille à la main, moyennant diverses techniques de frottage, gommage et rehaut.

Jusqu'au 18 septembre, du mardi au samedi de 14 à 18 h.

**Leoni Preston**

**VENTHÔNE** Fred Beltrando, Roland Sprenger, Nicolas Fardel et Eloi Fournier se cachent derrière Leoni Preston, groupe de chanson pop francophone. A l'occasion de la remise du prix culturel de Venthône à Nicolas Fardel, le quatuor se produit ce samedi 27 août à 19 heures à l'amphithéâtre du village. Nicolas Fardel a rejoint le trio à la suite de sa collaboration à l'album «Marre d'aimer» sorti au printemps 2013 et désigné Album label Suisse. En y apportant ses volutes manouches, ses stridences rock et les pulsations de sa basse, le guitariste de Venthône, prof à l'EJMA et fondateur de Swing Maniak, a totalement trouvé sa place dans le groupe qui mitonne une série de nouvelles créations de chansons françaises, enrichies de textes et musiques venus d'auteurs tels

que Daniel Piotat et Hemlock Smith. Assurément du beau boulot!

Entrée libre.

**«Moka»****SIERRE/CRANS-MONTANA**

Le deuxième long métrage de Frédéric Mermoud «Moka», présenté au festival de Locarno, est actuellement sur les écrans siérois et celui de Crans-Montana. «Moka» est un excellent thriller, porté par les actrices Emmanuelle Devos et Nathalie Baye, qui a visiblement touché les premiers spectateurs. Le Venthônard qui vit à Paris a adapté «Complices», le roman de Tatiana de Rosnay où Diane (Emmanuelle Devos), consumée par le chagrin, part d'une clinique du Léman pour se rendre à Evian avec l'obsession de retrouver le conducteur de la Mercedes couleur moka qui a renversé son fils. Très vite, la comédienne rencontre une femme mystérieuse (Nathalie Baye)...

**Zone 30**

**SIERRE** Beau programme du côté de la galerie à ciel ouvert Zone 30 - Art public à la rue Centrale 6. Jusqu'au 28 août, le collectif QUATER/THREE présente des objets. Des objets à tenir dans la main, des objets pour la pensée, des signes qui se cachent pour raconter quelque chose sur le monde d'aujourd'hui. Du 30 août au 28 septembre, textes de Jérôme Meizoz accompagnés des peintures et dessins de Zivo, qui ont notamment illustré les livres du Valaisan.

**Tupperhalles**

**SIERRE** C'est la rentrée aussi pour le TLH - Sierre qui propose une réunion Tupperhalles le 1er septembre à 18 h au foyer du théâtre. Le directeur, Alexandre Doublet, tourne les pages du premier épisode de la saison, donne toutes les informations sur les spectacles et écoute vos doléances! Bonne ambiance assurée.

Entrée libre.

# Concours

## LE JOURNAL DE SIERRE

BIMENSUEL  
JGA 3960 SIERRE

**PAR SMS OU CARTE POSTALE!  
JOUZ TOUS LES MOIS ET GAGNEZ  
DE MAGNIFIQUES LOTS!**

## Le mot mystère

L	A	V	A	N	R	A	C	R	E	T	O	G	E	D
O	C	T	A	V	O	H	T	N	A	T	I	C	E	R
E	L	U	V	U	A	N	F	R	I	L	H	Z	F	L
L	B	A	T	U	O	R	E	E	A	O	E	S	A	I
E	A	L	D	U	O	F	R	T	M	H	S	T	R	N
N	R	M	A	M	U	C	N	E	C	O	I	E	I	R
A	T	T	E	G	I	A	U	L	D	C	R	R	B	E
T	E	N	I	R	S	R	A	D	E	O	E	A	O	T
E	T	E	A	T	T	E	R	A	G	C	G	L	O	
F	E	G	U	R	N	C	N	R	A	I	N	E	E	C
A	E	C	I	O	O	L	I	T	E	V	A	D	E	
C	E	R	M	R	I	E	N	I	G	N	A	R	F	B
A	D	N	E	G	A	En collaboration avec								
F	U	R	E	U	R	<b>MIGROS</b>								
E	M	R	U	O	F									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un site de Suisse romande. Bonne recherche.

ADMIRER	CHOMEUR	FRANGINE	OUATE	TERNI
AGENDA	CIRAGE	FROMENT	RECITAL	TETEE
AOUT	DECODER	FUREUR	RECITANT	TITRE
ASTUCE	DECORER	GALBE	REFUGIE	UVULE
BECOTER	DEGOTER	LAMER	REGAIN	VIADUC
BESOIN	FANGE	MEURTRIR	REGION	
CAFETAN	FARIBOLE	OCTAVO	SANTAL	
CARNAVAL	FEMORAL	OOLITE	STERAGE	
CHAUD	FOURME	ORANT	TENON	

## A gagner

- 1<sup>er</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 100 francs.  
**DU 2<sup>e</sup> AU 3<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 50 francs.  
**DU 4<sup>e</sup> AU 8<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 20 francs.

Les gagnants seront avisés personnellement.  
Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros à Sierre.

## Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2016.

Avec les lots suivants à gagner:

- 1<sup>er</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 500 francs.  
**2<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 300 francs.  
**3<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 200 francs.

## Comment participer?

### Par SMS

Envoyez JDS MOT suivi du mot mystère au numéro 363 (Fr. 1.- /SMS) + vos coordonnées complètes (nom, prénom, adresse).

### Par COURRIER

Envoyez une carte postale avec le mot mystère en «majuscules» ainsi que vos coordonnées à l'adresse suivante: Le Journal de Sierre, Le Mot Mystère, Rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.  
Tirage au sort: mardi 13 septembre 2016.

### Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer.

En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par «Le Journal de Sierre» pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

### Prochains concours

23 septembre, 28 octobre, 25 novembre, 16 décembre.

### Gagnants pour le mot mystère du 1er juillet 2016

1 <sup>er</sup> prix	Mme Micheline Blanchard, Granges	Fr. 100.-
2 <sup>e</sup> prix	Mme Vanessa Melly, Sierre	Fr. 50.-
3 <sup>e</sup> prix	M. Gérald Borloz, Chalais	Fr. 50.-
4 <sup>e</sup> prix	M. Gaëtan Silluzio, Sierre	Fr. 20.-
5 <sup>e</sup> prix	Mme Ginette Pitteloud, Saint-Léonard	Fr. 20.-
6 <sup>e</sup> prix	Mme Catherine Praz, Sion	Fr. 20.-
7 <sup>e</sup> prix	Mme Lisa Jacquod, Crans-Montana	Fr. 20.-
8 <sup>e</sup> prix	M. René Monnier, Sierre	Fr. 20.-

COULEUR DU TEMPS

# «C la rentrée...»

**SIERRE** Après la pause estivale, c'est la rentrée, scolaire, paroissiale, sportive, etc. Une fois de plus, nous remettons l'ouvrage sur le métier. Beau métier que celui qui consiste à travailler sa foi, pour nous la rendre plus «compréhensible», plus présente à notre cœur et à notre esprit, jour après jour. Poursuivant cet idéal, la paroisse catholique de Sierre a pris en main l'organisation de plusieurs rencontres, ouvertes à tous les adultes intéressés, en matinée comme en soirée. Le christianisme: ennuyeux, faux et dépassé? Prenez part aux débats, participez aux enseignements, et rendez-vous compte par vous-même de la réalité de Dieu dans votre vie. Pour cela, un effort

est certes nécessaire. Dieu attend toujours que l'homme s'entrouvre à son mystère. Pour le dire avec le philosophe Blaise Pascal: «La religion est une chose si grande, qu'il est juste que ceux qui ne veulent pas prendre la peine de la chercher, en soient privés.» (Pensées). Ce serait passer à côté d'un grand bien, alors qu'il suffirait de donner quelques heures de notre temps pour (re)trouver la vitalité spirituelle qui nous donne d'avancer. Bonne route à tous!

ABBÉ LÉONARD BERTELLETO, CURÉ

Séances d'informations:

Samedi 27 août, 10 h 30, salle de Sainte-Croix  
Mardi 30 août, 9 h 15, salle de Sainte-Croix  
Jeudi 1er septembre, 20 h, salle de Sainte-Croix.

PUB



**Le nouveau Space Star dès CHF 9'999.-**

- » Nouveau design craquant
- » Compacte, très maniable, très agile
- » Très économique, dès 4.0 l/100 km
- » Equipement exclusif, option boîte automatique
- » Prix canon à partir de **CHF 9'999.-\***

2016 1/3 LEASING 0% 2017

5 ans de garantie

Essayez-la maintenant

# GARAGE AMINONA SA

TEL. 027 455 08 23 | GARAGE.AMINONA@BLUEWIN.CH | 3960 SIERRE

\*Prix nets, bonus incl. Space Star 1.0 Pure, 71 ch: consommation normalisée 4.0 l/km, CO<sub>2</sub> 92 g/km, cat. C. III.: mod. 1.2 Style, 80 ch, CHF 14'999.-: consommation normalisée 4.1 l/100 km, CO<sub>2</sub> 96 g/km, cat. C. CO<sub>2</sub> moyenne de toutes les voitures vendues: 139 g/km.  
[www.mitsubishi-motors.ch](http://www.mitsubishi-motors.ch)

Génial à tout point de vue.



## DÉCÈS

POUR LE DISTRICT, DU 14 JUILLET AU 24 AOÛT

- Jeanne-Elisabeth Salamin, 77 ans, Noës
- Jacky Praplan, 68 ans, Lens
- Gérard Borgeat, 92 ans, Champsabé
- Eugène Rey, 90 ans, Sierre
- Joseph Serventi, 73 ans, Niouc
- Michel Masserey, 85 ans, Venthône
- René Emery, 82 ans, Icogne
- Alexine Salamin, 93 ans, Sierre
- Albert Necati Albayrak, 46 ans, Sierre
- Eva Ballestraz, 90 ans, Grône
- Christiane Kummer-Fankhauser, 57 ans, Sierre
- Guillaume Pernet Fartaria, 27 ans, Réchy
- Pauline Lamon, 92 ans, Montana
- Raymond Müller, 87 ans, Crans-Montana
- Marguerite Bonvin, 66 ans, Sierre
- Antoine Burger, 74 ans, Sierre
- Jeannette Tschopp-Pont, 93 ans, Sierre
- Clotilde Salamin, 100 ans, Sierre
- Gertrude Nufer, 72 ans, Chippis
- Edith Bétrisey, 63 ans, Crans-Montana
- Simone Bonvin, 87 ans, Montana
- Rinaldo Werlen, 60 ans, Mollens
- Sebastiano De Feo, 74 ans, Sierre
- Laurent Tschopp, 87 ans, Chippis
- Lucie Salamin, 91 ans, Sierre
- Christiane Correvon, 87 ans, Crans-Montana
- Denise Frischknecht, 88 ans, Icogne
- Juliette Leissing-Patin, 95 ans, Veyras
- Séraphin Bétrisey, 88 ans, Sierre
- Bernard Loutan, 69 ans, Grône
- Gilberte Salamin, 92 ans, Sierre
- Didier Zufferey, 66 ans, Sierre
- Olivier Barras, 87 ans, Chermignon
- Géo Savoy, 84 ans, Chermignon
- Rosette Rey, 70 ans, Crans-Montana
- Jean-François Dorsaz, 67 ans, Sierre
- Vreny Loretan-Zenklusen, 66 ans, Sierre
- Fernande Pellet, 92 ans, Saint-Léonard
- Emile Pfyffer, 91 ans, Sierre
- Bouby Rombaldi, 91 ans, Montana
- Marianne Barras, 79 ans, Corin
- Marianne In-Albon, 75 ans, Sierre
- Amandus Bumann, 92 ans, Icogne
- Aloys Bonvin, 68 ans, Montana
- Bruno Rey, 84 ans, Crans-Montana
- Thérèse Formerod Parraudin, 75 ans, Sierre
- Marinela Mari-Tallone, Sierre

PERMANENCE DES  
**POMPES FUNÈBRES**  
F. EGGS & FILS  
Avenue du Marché 3 - Sierre  
Funérarium: Rte de la Gemmi 81  
TEL 027 455 20 60

Charles THELER & Fils  
Pompes Funèbres Sàrl  
Rte de l'Alpe 24 - 3960 Sierre  
027 455 27 53  
[www.obseques.ch](http://www.obseques.ch) [info@obseques.ch](mailto:info@obseques.ch)

Y. Salamin  
Agence Funéraire Sàrl  
027 455 10 16  
[www.pfsalamin.ch](http://www.pfsalamin.ch) Av. des Alpes 2 - Sierre



# un autre monde

Festival Terre des hommes Valais  
2 > 3 > 4 SEPT. 2016 - Massongex



## Axel Bauer

## Yannick Noah

## Cali

## Collectif 13

avec les artistes de

- Tryo
- Massilia Sound System
- Le Pied de la Pompe
- Le P'tit Son / Dj Ordoeuvre
- La Rue Ketanou

## Bénabar

## Macaô

## Progstone

## The Two

[tdh-valais.ch/festival](http://tdh-valais.ch/festival)

ludovicchappex.ch



# Concours LE JOURNAL DE SIERRE

BIMENSUEL JGA 3960 SIERRE

**PAR SMS OU CARTE POSTALE!  
JOUÉZ TOUS LES MOIS ET GAGNEZ  
DE MAGNIFIQUES LOTS!**

## Le mot mystère

L	A	V	A	N	R	A	C	R	E	T	O	G	E	D
O	C	T	A	V	O	H	T	N	A	T	I	C	E	R
E	L	U	V	U	A	N	F	R	I	L	H	Z	F	L
L	B	A	T	U	O	R	E	E	A	O	E	S	A	I
E	A	L	D	U	O	F	R	T	M	H	S	T	R	N
N	R	M	A	M	U	C	N	E	C	O	I	E	I	R
A	T	T	E	G	I	A	U	L	D	C	R	R	B	E
T	E	N	I	R	S	R	A	D	E	O	E	A	O	T
E	T	E	A	T	T	E	R	A	G	C	G	L	O	
F	E	G	U	R	N	C	N	R	A	I	N	E	E	C
A	E	C	I	O	O	L	I	T	E	V	A	D	E	
C	E	R	M	R	I	E	N	I	G	N	A	R	F	B
A	D	N	E	G	A	En collaboration avec <b>MIGROS</b>								
F	U	R	E	U	R									
E	M	R	U	O	F									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un site de Suisse romande. Bonne recherche.

ADMIRER	CHOMEUR	FRANGINE	OUATE	TERNI
AGENDA	CIRAGE	FROMENT	RECITAL	TETEE
AOUT	DECODER	FUREUR	RECITANT	TITRE
ASTUCE	DECORER	GALBE	REFUGIE	UVULE
BECOTER	DEGOTER	LAMER	REGAIN	VIADUC
BESOIN	FANGE	MEURTRIR	REGION	
CAFETAN	FARIBOLE	OCTAVO	SANTAL	
CARNAVAL	FEMORAL	OOLITE	STERAGE	
CHAUD	FOURME	ORANT	TENON	

### A gagner

- 1<sup>er</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 100 francs.
  - DU 2<sup>e</sup> AU 3<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 50 francs.
  - DU 4<sup>e</sup> AU 8<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 20 francs.
- Les gagnants seront avisés personnellement.  
Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros à Sierre.

### Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2016.

Avec les lots suivants à gagner:

- 1<sup>er</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 500 francs.
- 2<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 300 francs.
- 3<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 200 francs.

### Comment participer?

#### Par SMS

Envoyez JDS MOT suivi du mot mystère au numéro 363 (Fr. 1.- /SMS) + vos coordonnées complètes (nom, prénom, adresse).

#### Par COURRIER

Envoyez une carte postale avec le mot mystère en «majuscules» ainsi que vos coordonnées à l'adresse suivante: Le Journal de Sierre, Le Mot Mystère, Rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.  
Tirage au sort: mardi 13 septembre 2016.

#### Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer.

En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par «Le Journal de Sierre» pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

#### Prochains concours

23 septembre, 28 octobre, 25 novembre, 16 décembre.

#### Gagnants pour le mot mystère du 1er juillet 2016

1 <sup>er</sup> prix	Mme Micheline Blanchard, Granges	Fr. 100.-
2 <sup>e</sup> prix	Mme Vanessa Melly, Sierre	Fr. 50.-
3 <sup>e</sup> prix	M. Gérald Borloz, Chalais	Fr. 50.-
4 <sup>e</sup> prix	M. Gaëtan Silluzio, Sierre	Fr. 20.-
5 <sup>e</sup> prix	Mme Ginette Pitteloud, Saint-Léonard	Fr. 20.-
6 <sup>e</sup> prix	Mme Catherine Praz, Sion	Fr. 20.-
7 <sup>e</sup> prix	Mme Lisa Jacquod, Crans-Montana	Fr. 20.-
8 <sup>e</sup> prix	M. René Monnier, Sierre	Fr. 20.-